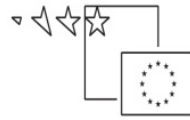




REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



*Naložba v vašo prihodnost*  
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA  
Evropski socialni sklad

# STROKOVNA TERMINOLOGIJA V NEMŠKEM JEZIKU 2

EMIRA PREMROV

Višješolski strokovni program: Velnes  
Učbenik: Strokovna terminologija v nemškem jeziku 2  
Gradivo za 1. letnik

**Avtor:**

mag. Emira Premrov, prof. nem.  
Višja strokovna šola za gostinstvo in turizem Bled



Strokovna recenzentka:

mag. Marjeta Ekar, prof. nem in angl.

Lektorica:

mag. Marjeta Ekar, prof. nem in angl.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.112.2'373.46:640.4(075.8)(0.034.2)

PREMROV, Emira

Strokovna terminologija v nemškem jeziku 2 [Elektronski vir] :  
gradivo za 1. letnik / Emira Premrov. - El. knjiga. - Ljubljana :  
Zavod IRC, 2010. - (Višješolski strokovni program Velnes / Zavod IRC)

Način dostopa (URL): [http://www.impletum.zavod-irc.si/docs/Skriti\\_dokumenti/Strokovna\\_terminologija\\_v\\_nemskem\\_jeziku\\_2-Premrov.pdf](http://www.impletum.zavod-irc.si/docs/Skriti_dokumenti/Strokovna_terminologija_v_nemskem_jeziku_2-Premrov.pdf). - Projekt Impletum

ISBN 978-961-6857-62-8

258181632

Izdajatelj: Konzorcij višjih strokovnih šol za izvedbo projekta IMPLETUM

Založnik: Zavod IRC, Ljubljana.

Ljubljana, 2010

*Strokovni svet RS za poklicno in strokovno izobraževanje je na svoji \_\_\_ seji dne \_\_\_\_\_ na podlagi 26. člena Zakona o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja (Ur. l. RS, št. 16/07-ZOFVI-UPB5, 36/08 in 58/09) sprejel sklep št. \_\_\_\_\_ o potrditvi tega učbenika za uporabo v višješolskem izobraževanju.*

© Avtorske pravice ima Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije.

Gradivo je sofinancirano iz sredstev projekta Impletum Uvajanje novih izobraževalnih programov na področju višjega strokovnega izobraževanja v obdobju 2008–11.

Projekt oz. operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo RS za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, razvojne prioritete Razvoj človeških virov in vseživljenjskega učenja ter prednostne usmeritve Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja.

Vsebina tega dokumenta v nobenem primeru ne odraža mnenja Evropske unije. Odgovornost za vsebino dokumenta nosi avtor.

# INHALT

<b>PREDGOVOR .....</b>	<b>3</b>
<b>1 VORSTELLUNGSGESPRÄCH .....</b>	<b>4</b>
1.1 SICH VORSTELLEN .....	4
1.2 SICH UND ANDERE BEKANNT MACHEN.....	7
<b>2 WELLNESSANGEBOTE .....</b>	<b>11</b>
2.2 WELLNESSANGEBOTE VERMITTELN .....	20
2.3 DIENSTLEISTUNGEN ANBIETEN UND TERMINE VEREINBAREN .....	22
2.4 KUNDEN IM WELLNESSZENTRUM EMPFANGEN.....	37
<b>3 SICH MIT KUNDEN ÜBER ALLTÄGLICHE THEMEN UNTERHALTEN .....</b>	<b>42</b>
3.1 SICH ÜBER DAS WETTER UNTERHALTEN.....	42
3.2 SICH ÜBER DIE URLAUBSPÄNE UNTERHALTEN.....	44
3.3 RECHNUNGEN AUSSTELLEN UND KUNDEN VERABSCHIEDEN .....	47
<b>4 KORRESPONDENZ.....</b>	<b>49</b>
4.1 ANFRAGE UND ANGEBOT .....	50
4.2 RESERVIERUNG UND RESERVIERUNGSBESTÄTIGUNG .....	56
4.3 STORNIERUNG UND BESTÄTIGUNG DER STORNIERUNG .....	62
4.4 BESCHWERDE.....	66
<b>5 LEBENS LAUF UND BEWERBUNG .....</b>	<b>69</b>
<b>6 LITERATUR- UND QUELLENVERZEICHNIS.....</b>	<b>76</b>



## PREDGOVOR

Spoštovana študentka, spoštovani študent,

glavno vodilo pri izboru tematskih in vsebinskih sklopov predloženega učbenika predstavljajo informativni in formativni cilji predmeta Strokovna terminologija v drugem tujem jeziku (nemški jezik).

Poklic organizatorja / organizatorke poslovanja v velneški dejavnosti je usmerjen na potrebe in želje uporabnikov velneških storitev, zato je vloga predmetno-specifičnih in splošnih kompetenc predmeta Strokovna terminologija v drugem tujem jeziku (nemški jezik) zelo pomembna. Vključitev različnih vsakodnevnih in poslovnih situacij velneške dejavnosti, integracija medkulturne komponente, spodbujanje samostojnega dela in lastnih raziskav so sestavne komponente predloženega učbenika.

S tem učbenikom vam želim približati učno snov in spodbuditi v vas veselje do tega predmeta.

Mag. Emira Premrov

Bled, 09.05.2011

## PIKTOGRAMME



Schriftliche Aufgabe



Mündliche Aufgabe



Lesen Sie! / Benutzen Sie das Wörterbuch!



Benutzen Sie das Internet!



Kreuzen Sie an!



Verbinden Sie!

# 1 VORSTELLUNGSGESPRÄCH

*In diesem Kapitel werden Sie lernen, sich richtig vorzustellen, über Ihre Interessen und Hobbys zu sprechen und eigene Kompetenzen, Fähigkeiten und Stärken zu betonen. Sie werden sich weiterhin mit verschiedenen Berufen, insbesondere mit dem Beruf des Wellnessmanager / der Wellnessmanagerin befassen.*


## 1.1 SICH VORSTELLEN

### Übung 1




- Lesen Sie den Text und ergänzen Sie die Tabelle.


	Beruf	Alter	Interessen
Harald Hofbauer			
Corinna Klein			
Kai Kunz			
Verona Bremer			



Mein Name ist Harald Hofbauer. Ich komme aus Bremen. Ich arbeite bei Transcol GmbH als Projektmanager. Ich habe Betriebswirtschaftslehre an der Universität Bochum studiert. Ich spreche fließend Englisch und Italienisch. Ich bin verheiratet und habe eine sechsjährige Tochter. Ich liebe Reisen und in meiner Freizeit angle ich sehr.

Mein Name ist Corinna Klein. Ich bin 21 Jahre alt und studiere Hotelmanagement an der Fachhochschule Baden. Ich habe großes Interesse an Fremdsprachen. Deswegen sind meine Wahlfächer Chinesisch, Englisch und Französisch. Ich hoffe nach dem Studium eine Führungsposition in einer weltweiten Hotelkette zu bekommen. Ich bin sehr sportlich. In meiner Freizeit fahre ich Rad, springe Fallschirm und fahre Ski.





Ich heiße Kai Kunz und bin Student an der Uni Holzheim. Ich bin 23 Jahre alt und studiere Medizin. Zur Zeit habe ich viel zu lernen. Im Sommer plane ich zusammen mit meiner Freundin eine Australienreise. Ich liebe klassische Musik, insbesondere Opern. In meiner Freizeit spiele ich Cello und besuche Konzerte.

Ich bin Verona Bremer. Ich wohne zusammen mit meinem Mann und meinen zwei Söhnen in Berlin. Ich bin 45 Jahre alt und von Beruf Hotelmanagerin. Ich liebe meine Arbeit, aber leider habe ich sehr wenig Zeit. Deswegen nutze ich jede freie Minute um mit meiner Familie zusammen zu sein. Im Sommer mache ich mit meinem Mann einen zweiwöchigen Wellnessurlaub in der Schweiz. Meine Hobbys sind Lesen und Yoga.



Abb. 1: Sich vorstellen  
Quelle: eigene

## Übung 2



Lesen Sie den Text noch ein Mal und beantworten Sie folgende Fragen:

- Welche Person ist die jüngste?
- Wer angelt gerne?
- Wer spielt ein Instrument?
- Wer springt Fallschirm?
- Was ist Verona Bremer von Beruf?
- Wo wohnt Verona Bremer?
- Ist sie ledig?
- Hat Frau Bremer viel Zeit?
- Lernt Kai Kunz Chinesisch?
- Wohin möchte Kai Kunz im Sommer reisen?
- Wer wird seinen Urlaub in der Schweiz verbringen?

## Übung 3



Entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.

1. Verona Bremer arbeitet im Wellnessbereich.
2. Harald Hofbauer spricht sehr gut Englisch und Italienisch.
3. Verona Bremer ist verheiratet.
4. Corinna Klein arbeitet für eine Hotelkette.
5. Kai Kunz wird nach dem Studium Arzt.
6. Corinna Klein möchte Fallschirmspringen lernen.
7. Harald Hofbauer hat BWL studiert.
8. Kai Kunz spielt gerne Karten.

	richtig	falsch

## Übung 4



Bilden Sie Fragesätze aufgrund der unterstrichenen Wörter, die als Antwort dienen.

- Er hat großes Interesse an Fremdsprachen.

---

- Sie wohnt zusammen mit Ihrem Mann und ihren zwei Söhnen in Berlin.

---

- Ich habe Betriebswirtschaftslehre an der Universität Bochum studiert.

---

- Ich arbeite bei Transcol GmbH als Projektmanager.

---

- Er kommt aus Hamburg.

---

- Im Sommer plane ich zusammen mit meiner Freundin eine Australienreise.

---

- Sie ist Wellnessmanagerin von Beruf.

---

### Übung 5



Stellen Sie sich gegenseitig vor.

- *Mein Name ist* \_\_\_\_\_
- *Ich heiße* \_\_\_\_\_
- *Ich bin* \_\_\_\_\_ *Jahre alt.*
- *Ich bin verheiratet / ledig / geschieden / verwitwet.*
- *Ich bin* \_\_\_\_\_ *von Beruf.*
- *Ich arbeite bei* \_\_\_\_\_
- *Meine Interessen sind* \_\_\_\_\_
- *In meiner Freizeit* \_\_\_\_\_

### Übung 6



- Ordnen Sie die Begriffe richtig ein.

**Kosmetikerin, in die Oper gehen, Lehrer, Sport treiben, Masseurin, Tennis spielen, Sachbearbeiter, segeln, Physiker/in, Masseur, Rad fahren, Ski fahren, Ärztin, schwimmen, lesen, reisen, Fallschirm springen, Lehrerin, Fremdsprachen, Sachbearbeiterin, Briefmarken sammeln, Hotelfachfrau, tanzen, Ingenieur/in, Klavier spielen, Chemiker/in, Hotelfachmann, Golf spielen, Tourismusfachfrau/-mann, ins Theater gehen, Hotelmanager/in, Kitesurfen, Tourismusmanager/in, Wellnessmanager/in, basteln, Betriebswirt, Arzt, tauchen**

**Beruf**

**Interessen**

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

### Übung 7



- Was wissen Sie über den Beruf Wellnessmanager/in? Beschreiben Sie das Berufsbild des Wellnessmanagers /der Wellnessmanagerin. Als Hilfe können Sie folgende Schlüsselwörter benutzen:  
**Fremdsprachen, praxisorientiert, kundenorientiert, verantwortungsbewusst, flexibel, Marktkenntnisse, Qualität sichern, Personalmanagement,**

**betriebswirtschaftliche Kenntnisse, Rechtswesen, Planung und Entwicklung, Marketing und Vertrieb, PR (Public Relation) Management**

**Übung 8**



- Lösen Sie die Aufgaben auf den Internetseiten  
[http://ospitiweb.indire.it/ictavagnacco/deutsch/Test\\_7.1/01.htm](http://ospitiweb.indire.it/ictavagnacco/deutsch/Test_7.1/01.htm)  
[http://ospitiweb.indire.it/ictavagnacco/deutsch/Test\\_7.1/02.htm](http://ospitiweb.indire.it/ictavagnacco/deutsch/Test_7.1/02.htm)

**Übung 9**



Ergänzen Sie die Sätze mit der entsprechenden Präposition.  
**mit, an, für, bei, in, von, zur**

\_\_\_\_\_ Zeit habe ich viel zu tun. Er ist \_\_\_\_\_ Beruf Zahnarzt. Peter lebt \_\_\_\_\_ Deutschland. Er ist Student \_\_\_\_\_ der Uni Holzheim. Anna arbeitet \_\_\_\_\_ Hotel Oase. Sie hat großes Interesse \_\_\_\_\_ klassischer Musik. Ich interessiere mich \_\_\_\_\_ ein neues Auto. Er arbeitet \_\_\_\_\_ Wegga GmbH. \_\_\_\_\_ seiner Freizeit spielt er Golf. Sie wohnt \_\_\_\_\_ ihrer Familie. Ich studiere Tourismusmanagement \_\_\_\_\_ der Fachhochschule Bonn.

**Übung 10**



Erweitern Sie Ihren Wortschatz. Finden Sie Ableitungen und/oder Zusammensetzungen der folgenden Wörter. Benutzen Sie dafür das Wörterbuch.

- die Kenntnis \_\_\_\_\_
- der Betreib \_\_\_\_\_
- das Wesen \_\_\_\_\_
- der Manager \_\_\_\_\_
- orientieren \_\_\_\_\_
- sicher \_\_\_\_\_

**1.2 SICH UND ANDERE BEKANNT MACHEN**

**Übung 1**



**Was sagen Sie in folgenden Situationen?**

- Darf ich vorstellen? Das ist Herr Dr. Muster
- Guten Tag. Mein Name ist Anne Gröner.
- Erlauben Sie mich vorzustellen. Mein Name ist Anne Bauer.
- Darf ich mich vorstellen? Ich bin Hans Rot.



- Es freut mich Sie kennen zu lernen.
- Es freut mich.
- Freut mich.
- Angenehm.
- Darf ich vorstellen? Das ist .....
- Erlauben Sie mich vorzustellen.
- Gestatten Sie mich vorzustellen.
- Darf ich mich vorstellen?

## Übung 2



### Lesen Sie mehr über deutsche Knigge auf den Internetseiten

<http://www.knigge.de/themen/kommunikation/die-vorstellung-und-das-bekanntmachen-2239.htm>

<http://www.bankmitarbeiter.de/html/vorstellung.html>

<http://www.bankmitarbeiter.de/html/anrede.html>

<http://www.bankmitarbeiter.de/html/begrussung.html>

### und beantworten Sie folgende Fragen:

- Wonach richtet sich die Rangstufe bei der Vorstellung?  
\_\_\_\_\_
- Wen soll man zuerst vorstellen Damen oder Herren?  
\_\_\_\_\_
- Wen man sich selbst vorstellt, soll man seine akademischen Titel nennen?  
\_\_\_\_\_
- Wen man jemanden anspricht, soll man seine akademischen Titel nennen?  
\_\_\_\_\_
- Wer muss bei der Begrüßung aufstehen, Männer oder Frauen?  
\_\_\_\_\_
- Was wird in Deutschland in akademischen Kreisen statt Klatschen gemacht? Tipp:  
<http://de.wikipedia.org/wiki/Beifall>  
\_\_\_\_\_

## Übung 3



- Lösen Sie die Aufgaben auf den Internetseiten

[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a1/a1\\_kap1\\_sichvorstellen1.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_kap1_sichvorstellen1.htm)

[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a1/a1\\_kap1\\_hoeren1.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_kap1_hoeren1.htm)

[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a2/a2\\_kap1\\_fragen.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_kap1_fragen.htm)

[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a2/a2\\_kap1\\_partizip\\_zwei.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_kap1_partizip_zwei.htm)

## Wiederholungsübung



Ergänzen Sie die Tabelle mit slowenischen Übersetzungen.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
DEUTSCH	SLOWENISCH
- der Arzt / die Ärztin	• _____
- der Betriebswirt / die Betriebswirtin	• _____
- die Betriebswirtschaftslehre	• <i>ekonomija</i>
- die Briefmarke	• <i>pisemska znamka</i>
- das Cello	• <i>violončelo</i>
- der Chemiker / die Chemikerin	• _____
- die Entwicklung	• <i>razvoj</i>
- die Fremdsprache	• <i>tuj jezik</i>
- die Freizeit	• <i>prosti čas</i>
- die Führungsposition	• <i>vodilni položaj</i>
- der Hotelfachmann / die Hotelfachfrau	• _____
- die Hotelkette	• <i>hotelska veriga</i>
- der Hotelmanager / die Hotelmanagerin	• _____
- der Ingenieur / die Ingenieurin	• _____
- das Interesse	• <i>zanimanje</i>
- die Kenntnis	• <i>znanje</i>
- das Kitesurfen	• <i>kajtanje</i>
- das Klavier	• _____
- die Kosmetikerin	• <i>kozmetičarka</i>
- der Lehrer / die Lehrerin	• <i>učitelj / učiteljica</i>
- das Marketing	• <i>trženje</i>
- die Marktkenntnisse	• _____
- der Masseur / die Masseurin (die Masseurin)	• <i>maser / maserka</i>
- das Personalmanagement	• _____
- der Physiker / die Physikerin	• _____
- die Planung	• <i>načrtovanje</i>
- das PR (Public Relation) Management	• _____
- die Qualität	• <i>kakovost</i>
- das Rechtswesen	• _____
- der Sachbearbeiter / die Sachbearbeiterin	• <i>referent / referentka</i>
- der Sohn	• <i>sin</i>
- der Tourismusfachmann / die Tourismusfachfrau	• _____
- der Vertrieb	• _____
- die Vorstellung	• <i>predstava</i>
- das Wahlfach	• <i>izbirni predmet</i>
- der Wellnessmanager / die Wellnessmanagerin	• _____
- angeln	• _____
- basteln	• _____

<b>DEUTSCH</b>	<b>SLOWENISCH</b>
- erlauben / gestatten	• <i>dovoliti</i>
- Fallschirm springen	• _____
- hoffen	• <i>upati</i>
- lesen	• <i>brati</i>
- Rad fahren	• <i>kolesariti</i>
- reisen	• <i>potovati</i>
- schwimmen	• _____
- sichern	• _____
- sammeln	• <i>zbirati</i>
- segeln	• <i>jadrati</i>
- sich vorstellen	• <i>predstaviti se</i>
- tanzen	• <i>plesati</i>
- Tennis spielen	• <i>igrati tenis</i>
- Ski fahren	• <i>smučati</i>
- Sport treiben	• _____
- betriebswirtschaftlich	• _____
- flexibel	• _____
- fließend	• <i>tekoč</i>
- geschieden	• <i>ločen</i>
- kundenorientiert	• _____
- ledig	• <i>samski</i>
- praxisorientiert	• _____
- verantwortungsbewusst	• _____
- verheiratet	• <i>poročen</i>
- weltweit	• _____
- verwitwet	• <i>odovel</i>

## 2 WELLNESSANGEBOTE

*In diesem Kapitel werden Sie sich mit der Darstellung diverser Wellnessangebote befassen. Sie werden Wörter, Ausdrücke und Redewendungen für Beschreibung verschiedener Wellnesseinrichtungen und -angeboten kennen lernen.*

---

### Übung 1



- Was verstehen Sie unter dem Ausdruck „Wellness“? Suchen Sie die Erklärungen im Internet.

---

### Übung 2



**Lesen Sie den Text über Wellness und suchen Sie im Internet und / oder im Wörterbuch nach der Erklärung folgender Begriffe:**

- holistisch

---

- der Neologismus

---

- das Wohlbefinden

---

- die Selbstverantwortung

---

- das Ernährungsbewusstsein

---

- das Entspannungsmanagement

---

- das Stressmanagement

---

- die Umweltsensibilität

---

- das Umweltbewusstsein

---

## Wellness

Dem Begriff Wellness begegnete man zum ersten Mal schon im Jahr 1654. Seine damalige Bedeutung „gut Gesundheit“ ist bis heute erhalten geblieben. Heutzutage versteht man unter Wellness ein holistisches Gesundheitskonzept.

Das Wort „Wellness“ ist ein Neologismus (Neuschöpfung) und besteht aus den Wörtern „Well-being“ und „Fitness“ (Happiness), die in eine neue Bedeutung geschmolzen sind. Wellness wird sehr oft mit körperlichem und seelischem Wohlbefinden gleichgesetzt (<http://de.wikipedia.org/wiki/Wellness>, 09.04.2011).

In den 1970er Jahren definierten die Amerikaner Travis und Ardell Wellness als „einen Zustand von Wohlbefinden und Zufriedenheit“. Demnach basiert Wellness auf

„Selbstverantwortung, Ernährungsbewusstsein, körperlicher Fitness“, Gesundheit, „Stressmanagement und Umweltsensibilität“ (<http://de.wikipedia.org/wiki/Wellness>, 09.04.2011).

Der Begriff Wellness umfasst also: bewusste Ernährung und Bewegung, Entspannungs- und Stressmanagement (zum Beispiel: Meditieren, Sauna, Massagen), Umweltbewusstsein (<http://de.wikipedia.org/wiki/Wellness>, 09.04.2011).

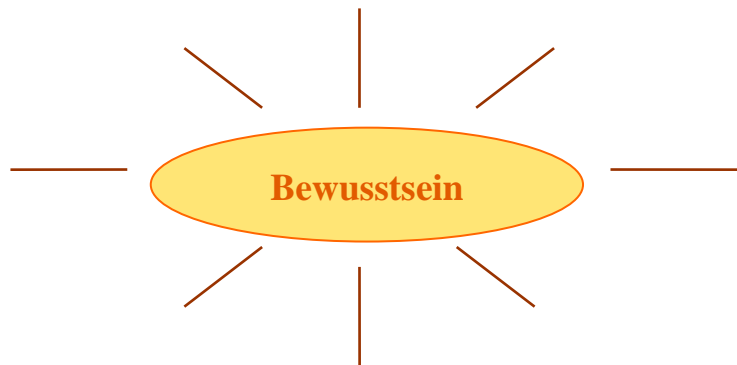
Abb. 2: Wellness

Quelle: <http://de.wikipedia.org/wiki/Wellness>, 09.04.2011

### Übung 3



- Schreiben Sie mit Hilfe des Wörterbuchs oder / und Internets Ableitungen und/oder Zusammensetzungen des Wortes „Bewusstsein“.



### Übung 4



Lesen Sie den Text über Wellness noch ein Mal und vervollständigen Sie die Sätze mit den angegebenen Wörtern. Achten Sie auf die richtige grammatische Form.

**körperlich, das Jahrhundert, die Ernährung, basieren, der Zustand, der Begriff, seelisch, die Bewegung**

- Wellness \_\_\_\_\_ auf gesunder \_\_\_\_\_, bewusster \_\_\_\_\_, Umweltbewusstsein, Selbstverantwortung und Stressmanagement.
- \_\_\_\_\_ Wellness taucht zum ersten Mal im 17. \_\_\_\_\_ auf.
- Travis und Ardell verstanden unter Wellness \_\_\_\_\_ von Wohlbefinden und Zufriedenheit.
- Wellness wird heutzutage sehr oft als \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_ Wohlbefinden definiert.

### Übung 5



- Welche Wellnessbehandlungen kennen Sie? Recherchieren Sie im Internet. Bereiten Sie zu Zweit eine Liste verschiedener Wellnessbehandlungen.

#### Massagen

#### Kuren

#### Bäder

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Übung 6



Lesen Sie den Text über das Wellnesszentrum Natura. Beantworten Sie folgende Fragen:

- Worum bemüht sich das Welnessteam?
- Welche heilpraktischen Behandlungen bietet das Wellnesszentrum Natura?
- Bei welchen Beschwerden sollen diese Heilverfahren helfen?
- Worauf ist das Wellnesszentrum spezialisiert?
- Bietet das Wellnesszentrum auch Behandlungen, die ihren Ursprung außerhalb von Europa haben?
- Für welche Gäste ist dieses Wellnesszentrum geeignet?
- Gibt es in Slowenien Wellnesszentren? Recherchieren Sie im Internet.

### Übung 7



Lesen Sie den Text noch ein Mal und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.

1. Das Welnessteam ist stets bemüht die Gäste zu verwöhnen.
2. Das Wellnesszentrum bietet verschiedene Behandlungen und Therapien.
3. Viel Schlaf und geringe Erschöpfung führen zum Burnout-Syndrom.
4. Die Gäste des Wellnesszentrums können sich weder entspannen noch erholen.
5. Die Therapien sollen Gleichgewicht zwischen Körper und Geist hervorrufen.

richtig	falsch
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



## Wellnesszentrum Natura

Unser Wellnesszentrum Natura ist eine Oase des Wohlbefindens, der Entspannung und Erholung. Unser hochqualifiziertes Team ist ununterbrochen bemüht Sie zu verwöhnen und Ihnen helfen den Stress abzubauen. Um das nötige Gleichgewicht zwischen Körper und Geist bieten wir ein breites Spektrum an verschiedenen Behandlungen:

- ☞ Sauerstoffbehandlung
- ☞ Heilpraktische Behandlungen
  - Körperentsäuerung
  - Körperentgiftung
- ☞ Massagen
  - Warmsteinmassage
  - Ganzkörpermassage
  - Nackenmassage
  - Aromaölmassage
  - Aromatherapie
  - Lomi Lomi Körpermassage
  - Kräutermassage
  - Fußreflexzonenmassage
- ☞ Ohrenkerzenbehandlung
- ☞ Anti-Stress-Behandlungen
- ☞ Akupunktur
- ☞ Akupressur
- ☞ Ayurveda Therapie
- ☞ Kneipptherapie
- ☞ Sauna
  - Finnische Sauna
  - Türkische Sauna
  - Biosauna
  - Infrarotsauna

Unser hektischer Alltag, geprägt durch emotionale Erschöpfung, Schlaflosigkeit und verminderte Leistungsfähigkeit führen sehr oft zum Burnout-Syndrom. Das Wellnesszentrum Natura ist darauf spezialisiert diese Beschwerden zu beheben und ein allgemeines Wohlfühlen herzustellen.

Abb. 3: Wellnesszentrum  
Quelle: eigene

### Übung 8



**Erklären Sie diese Ausdrücke. Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.**

- die Aromaölmassage

- die Türkische Sauna

- das Burnout-Syndrom

- die Warmsteinmassage

- die Körperentsäuerung

---

- die Nackenmassage

---

- die Körperentgiftung

---

- die Schlaflosigkeit

---

- die Erschöpfung

---

- vermindern

---

- die Ohrenkerzenbehandlung

---

- die Ayurveda Therapie

---

## Übung 9



- Lesen Sie den Text über das Kurhotel Oase und unterstreichen Sie die wichtigsten Schlüsselwörter.

### *Kurhotel Oase* ☯☯☯☯

Das Kurhotel Oase ist ein vier-Sterne Hotel und zeichnet sich durch seine ungezwungene Atmosphäre, das gemütliche Ambiente, modern und hell möblierte Zimmer, einen aufmerksamen und freundlichen Service, schmackhafte Gerichte, unsere Vitamin-Bar, ein umfangreiches Beauty-, Fitness- und Wellnessangebot sowie moderne AV-Ausstattung der Seminarräume aus.

Das Hotel verfügt über insgesamt 80 Zimmer, davon 29 Einzelzimmer, 50 Doppelzimmer und eine Suite. Alle Zimmer sind modern und geschmackvoll ausgestattet und verfügen über Dusche, WC, Haartrockner, Bademantel, Kabelfernsehen, Telefon, Internetzugang und die meisten Zimmer über einen Balkon. Unseren Gästen stehen zahlreiche Parkplätze kostenlos zur Verfügung.

Fachlich qualifizierte Physiotherapeuten und ärztliche Betreuung erwarten Sie im großzügigen Wellnessbereich. Den Gästen steht ein umfangreiches Wellnessangebot zur Verfügung (gegen Gebühr):

- ☉ Krankengymnastik in Einzel- und Gruppentherapie
- ☉ Wassergymnastik
- ☉ Verschiedene Massagen
- ☉ Verschiedene Bäder
- ☉ Inhalationen
- ☉ Akupressur
- ☉ Akupunktur
- ☉ Elektrotherapie
- ☉ Kneipptherapie

Genießen Sie eine ideale Kombination von Entspannung, Wohlfühlen und Naturgenuss.

Abb. 4: Kurhotel  
Quelle: eigene

### Übung 10



**Beantworten Sie folgende Fragen:**

- Welche Gäste logieren in solchen Hotelbetrieben?
- Ist das Kurhotel auch für Seminare geeignet?
- Wie sind die Zimmer ausgestattet?
- Was beinhaltet das Wellnessangebot des Kurhotels Oase?
- Was ist für solche Hotelbetriebe charakteristisch?

### Übung 11



**Lesen Sie den Text noch ein Mal und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.**

1. Das Hotel verfügt über 159 Zimmer und eine Suite.
2. Ärztliche Betreuung steht im Wellnessbereich zur Verfügung.
3. Das Wellnessangebot ist nicht im Preis inbegriffen.
4. Alle Zimmer verfügen über einen Balkon.
5. Im Hotel herrscht eine lockere Atmosphäre.
6. Das Kurhotel Oase ist ein Hotel garni.
7. Der Wellnessbereich ist ziemlich klein.

richtig	falsch

### Übung 12



Ordnen Sie die im Text vorhandenen Ausdrücke, die für die Beschreibung des Hotels und des Wellnessangebotes verwendet worden sind, in die Tabelle ein.

**Hotelausstattung**

**Wellnessangebot**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

### Übung 13



- Ergänzen Sie den Text mit folgenden Wörtern:  
**aus, ausruhen, über, finnische, Warmsteinmassage, Gästen, stehen, verschiedene, bieten, großzügig**

Unser Wellnesszentrum Vita \_\_\_\_\_ zahlreiche therapeutische Massagen, \_\_\_\_\_ Bäder, Aromatherapie, Gesichts- und Körperpflege, Thalassotherapie und Ayurveda-Behandlungen. Den Gästen \_\_\_\_\_ Thermalhallenbad, \_\_\_\_\_ Sauna, Infrarotkabinen ein Whirlpool, und ein Kneipp-Bad zur Verfügung. Im \_\_\_\_\_ Entspannungsbereich können Sie sich \_\_\_\_\_ und Energie tanken. Unsere Besonderheit sind Massagen

\_\_\_\_\_ ganzer Welt. Wir bieten unseren \_\_\_\_\_ Lomi-Massage, Lavendelmassage, Rosenölmassage, Honigmassage, \_\_\_\_\_, Kakaobuttermassage, Orangenölmassage, Thai-Massage, Aromamassage, Shiatsu, Tuina, Lymphdrainage und Indische Kopfmassage an.

## Übung 14



Ordnen Sie die Begriffe zu den entsprechenden Erklärungen zu.

<b>Aloe Vera</b>	Für diese Behandlung werden Blüten verarbeitet.
<b>Anti-Aging</b>	Die Behandlung stammt aus Indien. Dabei spielen ätherische Öle eine wichtige Rolle.
<b>Aromatherapie</b>	Der Name dieser Therapie kommt von einer altägyptischen Königin.
<b>Bachblüten-Therapie</b>	Gefrorene Handtücher werden um den Körper gewickelt.
<b>Ayurveda</b>	Dabei werden die Füße massiert.
<b>Cleopatrabad</b>	Eine Heilpflanze.
<b>Fußreflexzonenmassage</b>	Eine aus Hawaii stammende Massage.
<b>Eiswickel</b>	Für diese Methode werden verschiedene Aromen und Düfte benutzt.
<b>Finnische Sauna</b>	Der Körper wird mit Algenwickeln und Folie eingewickelt.
<b>Inhalation</b>	Heiße Steine werden auf den Körper gelegt.
<b>Kneippkur</b>	Sauna, mit Temperaturen bis 120°C und Luftfeuchtigkeit von ungefähr 10%.
<b>Lomi-Massage</b>	Maßnahmen gegen das Älterwerden.
<b>Ohrkerzenbehandlung</b>	Bei der Massage werden Hände, Knie und Ellenbogen eingesetzt.
<b>Schröpfen</b>	Nicht nur ein Körperteil, sondern der ganze Körper wird massiert.
<b>Body-Wrapping</b>	Das ist eine Naturheilmethode, die ihren Namen nach einem deutschen Pfarrer bekommen hat.
<b>Ganzkörpermassage</b>	Die Therapie wird bei Kopf- und Ohrenscherzen angewandt. Sie hat ihren Ursprung bei den Hopi-Indianern.
<b>Thai-Massage</b>	Bei dieser Wellnessmethode verwendet man Glasgefäße und Vakuum.
<b>Thalasso</b>	Heilende Dämpfe werden eingeatmet.
<b>Warmsteinmassage</b>	Die Methode verwendet Wirkstoffe aus dem Meer.

Quelle: <http://www.das-wellness-lexikon.de/>, 03.03.2011, <http://www.wellnessverband.de/infodienste/lexikon/listview.php>, 03.03.2011

**Übung 15**



**Erweitern Sie Ihren Wortschatz. Finden Sie Ableitungen und/oder Zusammensetzungen folgender Wörter. Benutzen Sie dafür das Wörterbuch.**

- behandeln \_\_\_\_\_
- atmen \_\_\_\_\_
- wenden \_\_\_\_\_
- setzten \_\_\_\_\_
- wickeln \_\_\_\_\_
- behandeln \_\_\_\_\_

**Übung 16**



**Einer der Begriffe hat nichts mit den anderen zu tun. Kreuzen Sie ihn an.**

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| a.) die Entgiftung        | a.) das Badezimmer   |
| b.) die Vergiftung        | b.) das Kräuterbad   |
| c.) die Entschlackung     | c.) das Schlammbad   |
| d.) die Entspannung       | d.) das Cleopatrabad |
|                           |                      |
| a.) die Ohrenschmerzen    | a.) schön            |
| b.) die Kopfschmerzen     | b.) geschmackvoll    |
| c.) die Nackenverspannung | c.) angenehm         |
| d.) die Stromspannung     | d.) verunglücken     |

**Wiederholungsübung**



Ergänzen Sie die Tabelle mit slowenischen Übersetzungen.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
DEUTSCH	SLOWENISCH
- das Angebot	• <i>ponudba</i>
- der Facharzt	• _____
- das Wellnessangebot	• _____
- der Internetzugang	• <i>dostop do interneta</i>
- das Doppelzimmer	• <i>dvoposteljna soba</i>
- das Einzelzimmer	• _____
- die Atmosphäre	• _____
- die AV - Ausstattung	• _____
- die Behandlung	• _____
- die Betreuung	• _____
- die Blüte	• _____
- die Dusche	• <i>prha</i>
- die Dämpfe	• <i>hlapi</i>
- der Ellenbogen	• <i>komolec</i>
- die Entspannung	• <i>sprostitev</i>
- die Folie	• _____

DEUTSCH	SLOWENISCH
- das Gericht	• <i>jed</i>
- die Hand	• <i>roka</i>
- das Handtuch	• _____
- die Heilpflanze	• _____
- die Klimaanlage	• <i>klimatska naprava</i>
- die Erschöpfung	• _____
- das Knie	• <i>koleno</i>
- der Körper	• <i>telo</i>
- die Körperentgiftung	• <i>razstrupljanje telesa</i>
- die Kopfschmerzen	• <i>glavobol</i>
- der Körperteil	• <i>del telesa</i>
- die Körperentschlackung	• _____
- die Luftfeuchtigkeit	• <i>vlažnost zraka</i>
- die Maßnahme	• <i>ukrep</i>
- der Naturgenuss	• <i>užitek v naravi</i>
- die Naturheilmethode	• _____
- die Ohrenschmerzen	• _____
- der Parkplatz	• <i>parkirišče</i>
- der Seminarraum	• <i>seminarski prostor</i>
- die Schlaflosigkeit	• <i>nespečnost</i>
- die Suite	• _____
- der Ursprung	• _____
- die Vielzahl	• <i>veliko število, množica</i>
- der Wickel	• _____
- der Wirkstoff	• _____
- das Wohlfühlen	• <i>dobro počutje, ugodje</i>
- das Zentrum	• <i>središče</i>
- gegen Gebühr	• _____
- ohne Gebühr	• _____
- anwenden	• _____
- sich auszeichnen durch	• <i>odlikovati se</i>
- ausstatten	• <i>opremiti</i>
- sich befinden	• <i>nahajati se</i>
- genießen	• <i>uživati</i>
- einatmen	• _____
- einrichten	• <i>opremiti</i>
- einsetzen	• _____
- einwickeln	• _____
- frieren	• _____
- verfügen über	• <i>razpolagati s /z</i>
- verwenden	• _____
- vermindern	• _____
- wickeln	• _____
- aufmerksam	• <i>pozoren</i>
- ärztlich	• <i>zdravniški</i>
- fachlich	• <i>strokoven</i>
- gemütlich	• <i>udoben</i>
- geräumig	• <i>prostoren</i>

DEUTSCH	SLOWENISCH
- großzügig	• velikodušen, prostoren
- hell	• _____
- insgesamt	• skupaj, vse skupaj
- kostenlos	• _____
- leicht	• lahek
- möbliert	• _____
- modern	• _____
- stammen	• _____
- umfangreich	• obsežen
- ungefähr	• približno
- ungezwungen	• sproščen
- zur Verfügung stehen	• biti na razpolago

## 2.2 WELLNESSANGEBOTE VERMITTELN

### Übung 1



Lesen Sie den Dialog und spielen Sie zu Zweit ein Gespräch indem Sie dem Gast telefonische Auskünfte über das Wellnessangebot erteilen. Verwenden Sie dazu die Ausdrücke aus der Wiederholungsübung 1 (S. 9 - 10).

Wellnessangestellte: Kurhotel Oase, Rezeption, guten Tag!  
 Frau Schmidt: Schmidt am Apparat.  
 Wellnessangestellte: Wie kann ich Ihnen helfen?  
 Frau Schmidt: Ich habe gehört, dass Ihr Hotel ein umfangreiches Wellnessangebot anbietet. Könnten Sie mir etwas mehr darüber sagen?  
 Wellnessangestellte: Selbstverständlich. Wir bieten unseren Gästen verschiedene Bäder, wie zum Beispiel das Cleopatrabad, das Schlammbad, das Moorbad an. Diverse Massagen und Wellnessbehandlungen sind auch Teil unseres Angebotes. Unser gesamtes Wellnessangebot ist auf der Internetseite [www.kurhotel.oase-dtp.de](http://www.kurhotel.oase-dtp.de) dargestellt. Wenn Sie möchten, kann ich Ihnen per E-Mail unsere Prospekte senden.  
 Frau Schmidt: Das wäre sehr nett von Ihnen. Meine E-Mail lautet [ptc.schmidt@tmail.com](mailto:ptc.schmidt@tmail.com).  
 Wellnessangestellte: Ich werde Ihnen noch heute unsere Prospekte senden.  
 Frau Schmidt: Danke schön. Auf Wiederhören.  
 Wellnessangestellte: Auf Wiederhören.

### Übung 2

#### Beantworten Sie folgende Fragen:

- Worum handelt es sich in diesem Dialog?

---

- Warum ruft Frau Schmidt an?

- Was soll die Wellnessangestellte jetzt tun?
- 

### Übung 3



- Lösen Sie die Aufgabe 13, S. 64 im Lehrbuch Barberis, P. in Bruno, E. *Deutsch im Hotel. Gespräche führen*. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2004. Einheit 5.
- 

### Übung 4



Lesen Sie den Text „Heilbäder in Budapest“ S. 64, 65 im Lehrbuch Barberis, P. in Bruno, E. *Deutsch im Hotel. Gespräche führen*. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2004. Einheit 5 und geben Sie in schriftlicher Form die wichtigsten Informationen wieder. Als Hilfe können folgende Stichpunkte dienen:

- Wie viele Hotels werden im Text genannt?
- Was steht den Gästen in dem jeweiligen Hotel zur Verfügung?
- Ist auch ärztliche Betreuung vorhanden?
- Welche Hotels sind miteinander verbunden?
- Welche Fachärzte stehen den Gästen zur Verfügung?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Übung 5



- Lösen Sie die Aufgabe 15, S. 65 im Lehrbuch Barberis, P. in Bruno, E. *Deutsch im Hotel. Gespräche führen*. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2004. Einheit 5.
- 

### Übung 6



- Schildern Sie zu Zweit die wichtigsten Dienstleistungen eines slowenischen Kurhotels, Wellnesszentrums oder Heilbades. Informationen darüber finden Sie im Internet.

Tipps:

[http://www.slovenia.info/de/Wellness-hoteli/search-](http://www.slovenia.info/de/Wellness-hoteli/search-selected.htm?wellness_hoteli=0&srch=1&srctype=sel&sqlst=2055&lng=3)

[selected.htm?wellness\\_hoteli=0&srch=1&srctype=sel&sqlst=2055&lng=3](http://www.slovenia.info/de/15-naravn-zdrav.htm?15_naravn_zdrav=0&lng=3)

[http://www.slovenia.info/de/15-naravn-zdrav.htm?15\\_naravn\\_zdrav=0&lng=3](http://www.slovenia.info/de/15-naravn-zdrav.htm?15_naravn_zdrav=0&lng=3)

**Übung 7**



- Spielen Sie einen Dialog zwischen dem Empfangsangestellten in einem slowenischen Wellnesszentrum und dem potentiellen Gast, indem Sie die Hoteleigenschaften und -leistungen aus der Übung 6 verwenden.

**Übung 8**



**Bilden Sie Fragesätze aufgrund der unterstrichenen Wörter, die als Antwort dienen.**

- Unser Wellnessangebot ist auf der Internetseite www.kurhotel.oase-dtp.de dargestellt.
- Die Empfangsangestellte wird der Kundin die Prospekte senden.
- Die Behandlung dauert eineinhalb Stunden.
- Der Körper wird mit Algenwickeln und Folie eingewickelt.
- Für diese Methode werden verschiedene Aromen und Düfte benutzt.
- Bei dieser Massage werden Hände, Knie und Ellenbogen eingesetzt.

**Wiederholungsübung**



Ergänzen Sie die Tabelle mit slowenischen Übersetzungen.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHT NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
DEUTSCH	SLOWENISCH
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wellnesszentrum XY, guten Tag!</li> <li>- Wie kann ich Ihnen helfen?</li> <li>- Wie kann ich Ihnen behilflich sein?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> </ul>


**2.3 DIENSTLEISTUNGEN ANBIETEN UND TERMINE VEREINBAREN**

**Übung 1**



**Spielen Sie zu Zweit einen Dialog. Sie sind Wellnessangestellte/r im Wellnesszentrum. Benutzen Sie folgende Schlüsselwörter und Wendungen.**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• ..... Tag!</li> <li>• Welche ..... bieten Sie an?</li> <li>• Ja, ..... Rückenschmerzen. Was .....empfehlen?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ..... Tag!</li> <li>• Wir haben .....</li> <li>• Haben Sie vielleicht gesundheitliche Beschwerden?</li> <li>• Eine ..... würde Ihnen bestimmt gut tun. Sie ist sehr entspannend.</li> </ul>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• .....kostet diese Behandlung?</li> <li>• In Ordnung. ....freien Termin?</li> <li>• Nein, heute....., aber morgen oder übermorgen.....?</li> <li>• Ja, das .....</li> <li>• Auf den Namen.....</li> <li>• Auf Wiedersehen.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• ..... Euro.</li> <li>• Heute um 15.30 Uhr hätte..... Ja, morgen wäre noch ..... um 17.00 Uhr.</li> <li>• Auf welchen Namen.....?</li> <li>• In Ordnung.</li> <li>• Auf Wiedersehen.</li> </ul>
---	---	---

## Übung 2



**Sie arbeiten im Wellnessbereich. Begrüßen Sie den Gast. Ergänzen und spielen Sie den Dialog.**

Wellnessangestellte:

Frau Schmidt:

Ich hätte gerne eine Massage. Was empfehlen Sie?

Wellnessangestellte:

Frau Schmidt:

Ich habe Nackenverspannung und Kopfschmerzen.

Wellnessangestellte:

Frau Schmidt:

Wie lange dauert das?

Wellnessangestellte:

Frau Schmidt:

In Ordnung. Wäre vielleicht ein Termin um halb fünf noch frei?

Wellnessangestellte:

Frau Schmidt:

Mein Name ist Anne Müller. Ich bin Hotelgast, Zimmer Nummer 320.

Wellnessangestellte:

Frau Schmidt:

Auf Wiedersehen.

Wellnessangestellte:

## Übung 3



**Verbinden Sie die Wortteile.**

<p>Nacken Kopf Durch Rücken Blut Muskel Puls Gesichts Körper Schmerz</p>	<p>schmerzen druck schlag krampf blutung linderung pflege schmerzen verspannung entspannung</p>
--	---

**Übung 4**



**Was verstehen Sie unter diesen Ausdrücken? Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.**

- die Entschlackung \_\_\_\_\_
- der Kreislauf \_\_\_\_\_
- der Zellstoffwechsel \_\_\_\_\_
- die Schmerzlinderung \_\_\_\_\_
- die Durchblutung \_\_\_\_\_
- der Stressabbau \_\_\_\_\_

**Übung 5**



**Ergänzen Sie die Sätze mit folgenden Verben:**

sich erholen, sich entspannen, abbauen, lindern, entgiften, senken

- Die Massage kann den Blutdruck \_\_\_\_\_.
- Die Behandlung \_\_\_\_\_ Nackenschmerzen.
- Kombucha soll den Körper \_\_\_\_\_.
- Die Ganzkörpermassage \_\_\_\_\_ Stress \_\_\_\_\_.
- Sie können \_\_\_\_\_ bei uns \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_.

**Übung 6**



**Erweitern Sie Ihren Wortschatz. Finden Sie Ableitungen und/oder Zusammensetzungen folgender Wörter. Benutzen Sie dafür das Wörterbuch.**

- lindern \_\_\_\_\_
- wirken \_\_\_\_\_
- wechseln \_\_\_\_\_
- spannen \_\_\_\_\_
- empfehlen \_\_\_\_\_
- kosten \_\_\_\_\_
- bessern \_\_\_\_\_

**ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE**

**Dienstleistungen empfehlen**

- Welche Beschwerden haben Sie?
- Ich würde Ihnen..... empfehlen.
- Bei XY empfehlen wir.....
- Die / das /der ..... ist sehr zu empfehlen.
- Die / der /das wirkt entschlackend / entgiftend / entspannend / beruhigend.
- Die / der / das entschlackt / entgiftet / entspannt / beruhigt.
- Die / der / das wirkt auf den Blutdruck / auf den Herzschlag / auf den Kreislauf / auf die Durchblutung.
- Die / der / das verbessert den Zellstoffwechsel.
- Die / der / das entspannt die Muskulatur.
- Die / der / das beeinflusst das Nervensystem.

## ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE

- Die / der / das baut Stress ab.
- Die / der / das lindert Schmerzen.

### Übung 7



**Ergänzen Sie die Sätze mit Grund- und/oder Ordnungszahlen. Als Hilfe dienen Tabellen 1 und 2.**

- Die Behandlung kostet \_\_\_\_\_ (35) Euro.
- Der Preis beträgt \_\_\_\_\_ (29,98) Euro.
- Die Therapie dauert \_\_\_\_\_ (2) Stunden.
- Möchten Sie die Massage für \_\_\_\_\_ (1) oder für \_\_\_\_\_ (2) Personen reservieren?
- Vom \_\_\_\_\_ (20.03.) bis zum \_\_\_\_\_ (30.03.) bieten wir ein spezielles Angebot an.
- Unser Wellnesszentrum ist am \_\_\_\_\_ (13.03.) geschlossen.
- Unser Hotel gewährt Ermäßigungen für Gruppen von mindestens \_\_\_\_\_ (25) Personen.
- Das Wellnesszentrum ist vom \_\_\_\_\_ (01.08.) bis zum \_\_\_\_\_ (07.09.) geschlossen.
- Morgen erwarten wir \_\_\_\_\_ (22) Kunden.
- Wir gewähren einen Preisnachlass in Höhe von \_\_\_\_\_ (30%).
- Das Cleopatrabad kostet \_\_\_\_\_ (39,99) Euro.
- Als unser Stammgast erhalten Sie einen Gutschein in Höhe von \_\_\_\_\_ (15) Euro.

Tabelle 1: Grundzahlen

<b>1</b>	eins	<b>21</b>	einundzwanzig
<b>2</b>	zwei	<b>22</b>	zweiundzwanzig
<b>3</b>	drei	<b>23</b>	dreiundzwanzig
<b>4</b>	vier	<b>24</b>	vierundzwanzig
<b>5</b>	fünf	<b>25</b>	fünfundzwanzig
<b>6</b>	sechs	<b>26</b>	sechsendzwanzig
<b>7</b>	sieben	<b>27</b>	siebenundzwanzig
<b>8</b>	acht	<b>28</b>	achtundzwanzig
<b>9</b>	neun	<b>29</b>	neunundzwanzig
<b>10</b>	zehn	<b>30</b>	drei <b>ß</b> ig
<b>11</b>	elf	<b>40</b>	vierzig
<b>12</b>	zwölf	<b>50</b>	fünzig
<b>13</b>	dreizehn	<b>60</b>	<b>sech</b> zig
<b>14</b>	vierzehn	<b>70</b>	<b>sieb</b> zig
<b>15</b>	fünfzehn	<b>80</b>	achtzig

<b>16</b>	<b>sech</b> zehn	<b>90</b>	neunzig
<b>17</b>	<b>sieb</b> zehn	<b>100</b>	hundert
<b>18</b>	achtzehn	<b>1000</b>	tausend
<b>19</b>	neunzehn	<b>10000</b>	zehntausend
<b>20</b>	zwanzig	<b>100000</b>	hunderttausend

Quelle: eigene

Tabelle 2: Ordnungszahlen

<b>1.</b>	erst-	<b>21.</b>	einundzwanzig <b>st-</b>
<b>2.</b>	zweit-	<b>22.</b>	zweiundzwanzig <b>st-</b>
<b>3.</b>	dritt-	<b>23.</b>	dreiundzwanzig <b>st-</b>
<b>4.</b>	viert-	<b>24.</b>	vierundzwanzig <b>st-</b>
<b>5.</b>	fünft-	<b>25.</b>	fünfundzwanzig <b>st-</b>
<b>6.</b>	sechst-	<b>26.</b>	sechszwanzig <b>st-</b>
<b>7.</b>	siebt-	<b>27.</b>	siebenundzwanzig <b>st-</b>
<b>8.</b>	acht-	<b>28.</b>	achtundzwanzig <b>st-</b>
<b>9.</b>	neunt-	<b>29.</b>	neunundzwanzig <b>st-</b>
<b>10.</b>	zehnt-	<b>30.</b>	drei <b>ßigst-</b>
<b>11.</b>	elft-	<b>40.</b>	vier <b>zigst-</b>
<b>12.</b>	zwölf-	<b>50.</b>	fünf <b>zigst-</b>
<b>13.</b>	dreizehnt-	<b>60.</b>	sech <b>zigst-</b>
<b>14.</b>	vierzehnt-	<b>70.</b>	sieb <b>zigst-</b>
<b>15.</b>	fünfzehnt-	<b>80.</b>	acht <b>zigst-</b>
<b>16.</b>	sechzehnt-	<b>90.</b>	neun <b>zigst-</b>
<b>17.</b>	siebzehnt-	<b>100.</b>	hundert <b>st-</b>
<b>18.</b>	achtzehnt-	<b>1000.</b>	tausend <b>st-</b>
<b>19.</b>	neunzehnt-	<b>10000.</b>	zehntausend <b>st-</b>
<b>20.</b>	zwanzig <b>st-</b>	<b>100000.</b>	hunderttausend <b>st-</b>

Quelle: eigene

## Übung 8



Schreiben Sie das Datum mit Wörtern.

- Heute ist **der** \_\_\_\_\_ (21.03.)
- Heute haben wir **den** \_\_\_\_\_ (12.05.)
- Gestern war **der** \_\_\_\_\_ (11.01.)
- Übermorgen haben wir **den** \_\_\_\_\_ (29.10.)
- Weihnachten ist **am** \_\_\_\_\_ (25.12.)


## Übung 9



Schreiben Sie die Uhrzeit mit Wörtern. Als Hilfe dient Tabelle 3.

- 13.25 \_\_\_\_\_
- 09.25 \_\_\_\_\_
- 19.20 \_\_\_\_\_
- 07.40 \_\_\_\_\_
- 21.15 \_\_\_\_\_
- 11.35 \_\_\_\_\_

Tabelle 3: Uhrzeit

	<b>08.00</b>	Es ist acht Uhr.
	<b>08.05</b>	Es ist acht Uhr fünf. Es ist fünf nach acht.
	<b>08.10</b>	Es ist acht Uhr zehn. Es ist zehn nach acht.
	<b>08.15</b>	Es ist acht Uhr fünfzehn. Es ist Viertel nach acht.
	<b>08.20</b>	Es ist acht Uhr zwanzig. Es ist zwanzig nach acht. Es ist zehn vor halb neun.
	<b>08.25</b>	Es ist acht Uhr fünfundzwanzig. Es ist fünf vor halb neun.
	<b>08.30</b>	Es ist acht Uhr dreißig. Es ist halb neun.
	<b>08.35</b>	Es ist acht Uhr fünfunddreißig. Es ist fünf nach halb neun.
	<b>08.40</b>	Es ist acht Uhr vierzig. Es ist zehn nach halb neun. Es ist zwanzig vor neun.
	<b>08.45</b>	Es ist acht Uhr fünfundvierzig. Es ist Viertel vor neun.
	<b>08.50</b>	Es ist acht Uhr fünfzig. Es ist zehn vor neun.
	<b>08.55</b>	Es ist acht Uhr fünfundfünfzig. Es ist fünf vor neun.
	<b>09.00</b>	Es ist neun Uhr.

Quelle: eigene

**Übung 10**

Wie lange dauert  
eine klassische Massage des ganzen Körpers?

- eine Fußreflexzonenmassage?

- eine Körperentgiftung?

- 
- ein Cleopatrabad
- 
- eine Aromatherapie?
- 

**Wiederholungsübung**



Ergänzen Sie die Tabelle mit den slowenischen Ausdrücken. Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.

<b>ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE</b>	
<b>DEUTSCH</b>	<b>SLOWENISCH</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- am Abend</li> <li>- am Morgen</li> <li>- in der Nacht</li> <li>- in der Woche</li> <li>- der Tag</li> <li>- der Montag</li> <li>- der Donnerstag</li> <li>- der Mittwoch</li> <li>- der Feiertag</li> <li>- der Freitag</li> <li>- der Dienstag</li> <li>- der Samstag</li> <li>- der Sonntag</li> <li>- der Werktag</li> <li>- am Montag, am Dienstag, am Mittwoch, am Donnerstag, am Freitag, am Samstag, am Sonntag</li> <li>- (die / das) Ostern</li> <li>- (die / das) Weihnachten</li> <li>- die Ferien</li> <li>- der Urlaub</li> <li>- der Monat</li> <li>- der Januar, der Februar, der März, der April, der Mai, der Juni, der Juli, der August, der September, der Oktober, der November, der Dezember</li> <li>- im Januar, im Februar, im März, im April, im Mai, im Juni, im Juli, im August, im September, im Oktober, im November, im Dezember</li> <li>- die Jahreszeit</li> <li>- im Frühling</li> <li>- im Winter</li> <li>- der Herbst</li> <li>- der Frühling</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• _____</li> <li>• <i>zjutraj</i></li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• <i>dan</i></li> <li>• _____</li> <li>• <i>četrtek</i></li> <li>• <i>sreda</i></li> <li>• <i>praznik</i></li> <li>• _____</li> <li>• <i>torek</i></li> <li>• _____</li> <li>• <i>nedelja</i></li> <li>• <i>delavnik</i></li> <li>• <i>v ponedeljek, v torek, v sredo, v četrtek, v petek, v soboto, v nedeljo</i></li> <li>• <i>velika noč</i></li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• <i>dopust</i></li> <li>• _____</li> <li>• <i>januar, februar, marec, april, junij, julij, september, oktober, november, december</i></li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• <i>letni čas</i></li> <li>• _____</li> <li>• <i>pozimi</i></li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> </ul>
<b>DEUTSCH</b>	<b>SLOWENISCH</b>

- der Sommer	• <i>poletje</i>
- der Winter	• _____
- im Sommer	• <i>poleti</i>
- im Herbst	• _____
- vor einem Monat	• _____
- vor zwei Monaten	• _____
- vorigen Monat	• <i>prejšnji mesec</i>
- das Jahr	• <i>leto</i>
- vor einem Jahr	• _____
- vor zwei Jahren	• _____
- voriges Jahr	• <i>lansko leto</i>

## Übung 11



**Bilden Sie Fragesätze aufgrund der unterstrichenen Wörter, die als Antwort dienen.**

- Ich würde Ihnen eine Ganzkörpermassage empfehlen.

---

- Wir bieten diverse Wellnessbehandlungen an.

---

- Seit einem Monat haben wir auch Ayurveda Behandlungen.

---

- Ich hätte noch einen freien Termin am Freitag.

---

- Unsere Stammgäste erhalten einen Gutschein in Höhe von 10 Euro.

---

- Unser Wellnesszentrum gewährt Gruppenermäßigungen.

---

- Die Behandlung kostet 60 Euro.

---

- Der Preis beträgt 25 Euro.

---

- Die Therapie dauert drei Stunden.

---

- Die Massage baut Stress ab.

---

- Kombucha soll den Körper entgiften.

---

## Übung 12



- Lösen Sie die Aufgaben auf der Internetseite  
[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a2/a2\\_kap4\\_satzende.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_kap4_satzende.htm)

## Übung 13



Lesen Sie den Text auf Seite 30 und beantworten Sie die Fragen.

- Ist Massage eine neumodische Erscheinung?
- Wann wurden schon Massagehandgriffe beschrieben?
- Ist das Ursprungsland der Massage Deutschland?

- wer waren die Massagebefürworter?
- Was haben die meisten Massagen gemeinsam?
- Was entwickelte sich im 19. Jahrhundert?

## Massage

Man vermutet, dass die Massage ihren Ursprung in Afrika und Asien hat. Schon im 3. Jahrhundert v. Chr. wurden Massagehandgriffe beschrieben. In der Antike gelang die Massage nach Europa. Sie spielte im Römischen Reich insbesondere bei den Gladiatoren eine wichtige Rolle. Trotzdem verliert mit der Zeit die Massage an Bedeutung. Erst im 16. Jahrhundert wird sie wieder gefragt (<http://de.wikipedia.org/wiki/Massage>, 08.04.2011).

Wichtige Befürworter der Massage sind Hippokrates, Paracelsus, Paré, Hahnemann, Ling, Mezger und viele andere. Im 19. Jahrhundert entwickelten sich besondere Massagearten, wie zum Beispiel die Bindegewebemassage und die Lymphdrainage (<http://de.wikipedia.org/wiki/Massage>, 08.04.2011)

Die theoretischen Grundlagen verschiedener Massagearten unterscheiden sich untereinander. Deswegen kann man nur von Grundwirkungen der Massage sprechen. Einige davon sind:

- Durchblutungsförderung,
- Blutdrucksenkung,
- Pulssenkung,
- Muskelentspannung,
- Schmerzlinderung,
- Stressabbau,
- Entspannung usw. (<http://de.wikipedia.org/wiki/Massage>, 08.04.2011).

Abb. 5: Massage

Quelle: (<http://de.wikipedia.org/wiki/Massage>, 08.04.2011)

### Übung 14



Im Text über Massagen werden unter anderen Hahnemann, Paracelsus und Hippokrates genannt. Was wissen Sie über diese Persönlichkeiten? Suchen Sie im Internet und fassen Sie Ihre Recherche kurz zusammen. Arbeiten Sie in Gruppen und schildern Sie Ihre Feststellungen Ihren Kommilitonen und Kommilitoninnen. Tipp:

<http://www.enzyklo.de/Begriff/Hahnemann,%20Samuel%20Friedrich>

<http://www.enzyklo.de/Begriff/Paracelsus>

<http://www.enzyklo.de/Begriff/Hippokrates>

1. *Samuel Hahnemann war ein deutscher Arzt und der Begründer der Homöopathie.* \_\_\_\_

---

---

---

2. *Paracelsus war deutscher Arzt und Alchemist.* \_\_\_\_\_

---

3. *Hippokrates war ein griechischer Arzt.* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Übung 15**



**Verbinden Sie die Sätze.**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hätten Sie noch einen freien Termin heute Nachmittag?</li> <li>• Ich muss leider meinen Termin um 17.00 Uhr absagen.</li> <li>• Ich habe eine Nackenverspannung. Was empfehlen Sie mir?</li> <li>• Welche Massagen bieten Sie an?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Eine Thai-Massage würde bestimmt helfen.</li> <li>- Warmstein-, Ganzkörper- und Kräutermassagen.</li> <li>- Dr. Müller Produkte.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welche Produkte verwenden Sie bei der Gesichtspflege?</li> <li>• Ich würde gerne das Wochenendpaket „Verwöhnung der Seele“ für zwei Personen buchen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- In Ordnung.</li> <li>- Sicher, für wann?</li> <li>- Nein, leider nicht.</li> </ul>

**Übung 16**



Spielen Sie zu Zweit Dialoge. Sie sind Wellnessangestellte/r im Wellnesszentrum. Benutzen Sie folgende Schlüsselwörter und Wendungen.

Dialog 1	
Kundin	Wellnessangestellte/r
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Möchte einen Termin vereinbaren.</li> <li>- Möchte einen Saunagang, ein Schlammbad und eine Aromaölmassage buchen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sucht einen freien Termin.</li> </ul>
Dialog 1	
Kundin	Wellnessangestellte/r
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Möchte einen Termin absagen.</li> <li>- Die Kundin fragt ob Sie bei der Masseurin Anna einen neuen Termin bekommen kann.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fragt, ob die Kundin einen neuen Termin vereinbaren möchte.</li> </ul>

## Übung 17



Verbinden Sie die Wortteile.

Schlamm	abbau
Lymph	massage
Stress	gang
Aromaöl	förderung
Sauna	drainage
Durchblutungs	bad
Grund	ermäßigung
Massage	zeit
Stamm	Land
Jahres	schein
Gruppen	wirkung
Ursprungs	gast
Aroma	entgiftung
Kräuter	senkung
Körper	massage
Puls	therapie
Muskel	lauf
Preis	wechsel
Kreis	handgriff
Zellstoff	nachlass
Gut	entspannung

## Übung 18



Bilden Sie Fragesätze aufgrund der unterstrichenen Wörter, die als Antwort dienen.

- Der Ursprung der Massage soll in Afrika und Asien liegen.
- Erste Massagebeschreibungen datieren aus dem 3. Jahrhundert vor Chr.
- Massage spielte im Römischen Reich eine wichtige Rolle.
- Wichtige Befürworter der Massage sind Hippokrates, Paracelsus und andere.
- Im 19. Jahrhundert entwickelte sich die Lymphdrainage.
- Die theoretischen Grundlagen verschiedener Massagearten unterscheiden sich untereinander.
- Massagen können Schmerzen lindern und Stress abbauen.

Übung 19



Suchen Sie die Körperteile.

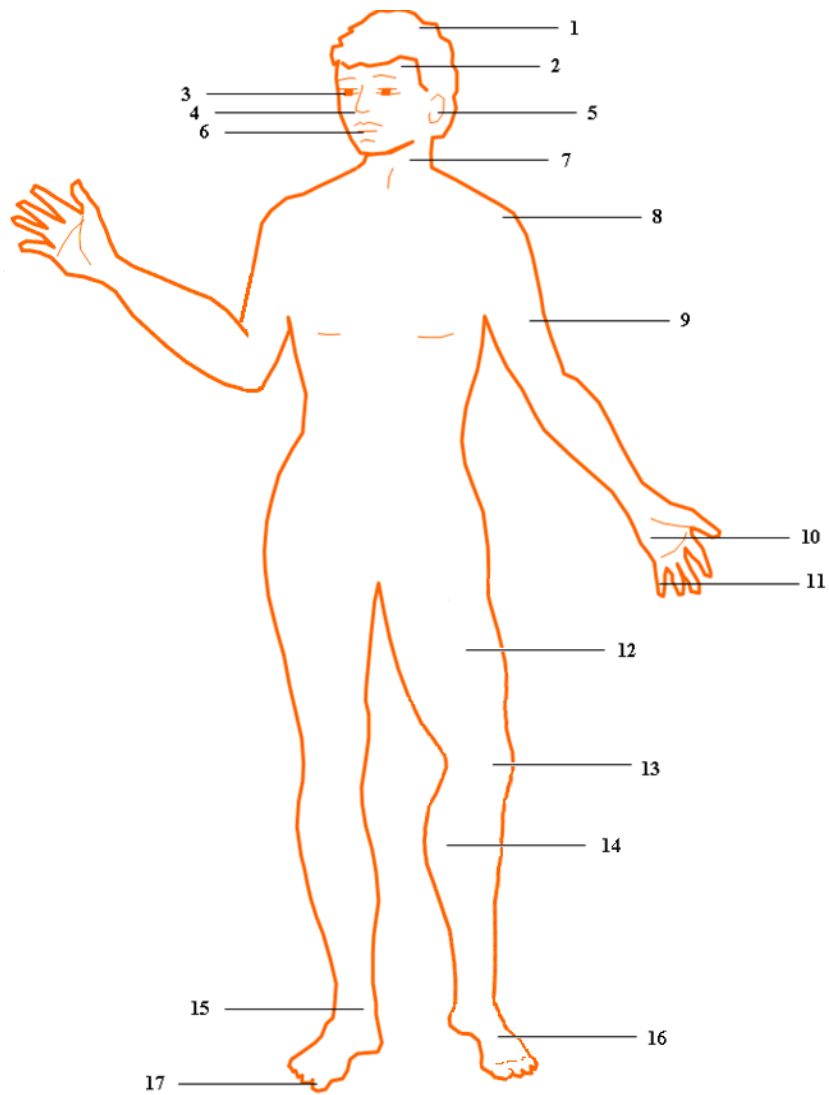


Abb. 6: Der menschliche Körper 1  
Quelle: eigene

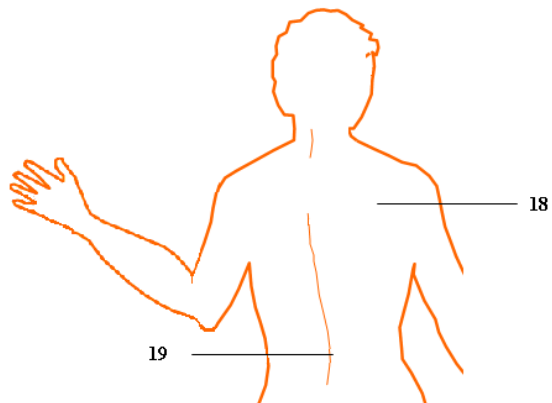


Abb. 7: Der menschliche Körper 2  
Quelle: eigene

**die Stirn, der Kopf, das Auge (die Augen), die Nase, der Mund, die Schulter (die Schultern), der Hals, das Knie (die Knie), die Hand (die Hände), der Zeh (die Zehen), der Schenkel (die Schenkel), die Wade (die Waden), der Arm (die Arme), das Ohr (die Ohren), der Finger (die Finger), der Fußknöchel (die Fußknöchel), der Fuß (die Füße), der Rücken, die Wirbelsäule**

- |           |           |
|-----------|-----------|
| 1. _____  | 11. _____ |
| 2. _____  | 12. _____ |
| 3. _____  | 13. _____ |
| 4. _____  | 14. _____ |
| 5. _____  | 15. _____ |
| 6. _____  | 16. _____ |
| 7. _____  | 17. _____ |
| 8. _____  | 18. _____ |
| 9. _____  | 19. _____ |
| 10. _____ |           |

**Übung 20**



**Ergänzen Sie die Tabelle mit den Wörtern in deutscher Sprache.**

der Schenkel (die Schenkel), der Nacken, die Haut, die Niere (die Nieren), der Ellenbogen (die Ellenbögen), der Finger (die Finger), die Lippen, der Bauch, der Fußknöchel (die Fußknöchel), die Wade (die Waden), der Darm, die Augenbraue (die Augenbrauen), der Magen, die Wimper (die Wimpern), der Rücken, die Wirbelsäule, das Gesicht, der Nagel (die Nägel), der Kopf, die Lunge, das Herz, der Zahn (die Zähne), die Gallenblase, die Leber, die Hüfte (die Hüften), die Blase, das Auge (die Augen), die Zehe (die Zehen), die Nase, die Lippe (die Lippen), der Mund

DEUTSCH	SLOWENISCH
- _____	• gleženj (gležnji)
- _____	• tilnik
- _____	• obrv (obrvi)
- _____	• hrbet
- _____	• prst na nogi (prsti na nogi)
- _____	• ustince
- _____	• glava
- _____	• kolk (kolki)
- _____	• trepalnica (trepalnice)
- _____	• komolec (komolci)
- _____	• pljuča
- _____	• ustnica (ustnice)
- _____	• nos
- _____	• stegno (stegna)
- _____	• meča (meče)
- _____	• usta
- _____	• obraz
- _____	• hrbtenica
- _____	• srce
- _____	• trebuh
- _____	• ledvica (ledvice)

DEUTSCH	SLOWENISCH
- _____	• jetra
- _____	• želodec
- _____	• črevo
- _____	• žolčnik
- _____	• zob
- _____	• oko
- _____	• mehur
- _____	• noht
- _____	• koža
- _____	• prst na roki

### Übung 21



Was stellen diese Abbildungen dar?



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

### Übung 22



- Lösen Sie die Aufgaben auf der Internetseite  
[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a1/a1\\_kap8\\_artikel.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_kap8_artikel.htm)

### Übung 23



Einer der Begriffe hat nichts mit den anderen zu tun. Kreuzen Sie ihn an.

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| a.) der Blutdruck        | a.) die / das Weihnachten |
| b.) der Herzschlag       | b.) die / das Ostern      |
| c.) der Hammerschlag     | c.) der / das Silvester   |
| d.) der Zellstoffwechsel | d.) das Erdbeben          |

- |                |                       |
|----------------|-----------------------|
| a.) der Nacken | a.) der Preisnachlass |
| b.) die Nase   | b.) die Ermäßigung    |
| c.) die Nässe  | c.) der Rabatt        |
| d.) die Niere  | d.) der Schmetterling |

### Übung 24



Spielen Sie Dialoge. Der Kunde hat Beschwerden. Empfehlen Sie ihm eine Wellnessbehandlung und vereinbaren Sie einen Termin.

<p><b>Beschwerden:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Nackenverspannung;</li> <li>- die Rückenschmerzen;</li> <li>- die Kopfschmerzen;</li> <li>- die Gelenkschmerzen;</li> <li>- das Kreuz tut weh;</li> <li>- der Rücken tut weh;</li> <li>- das linke / das rechte Knie tut weh;</li> <li>- die Schulter tut weh;</li> <li>- die Muskelkrämpfe.</li> </ul>	<p><b>Die Behandlung veranlasst außer anderem:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Muskellockerung;</li> <li>• die Entspannung;</li> <li>• die Schmerzlinderung;</li> <li>• den Stressabbau.</li> </ul>
---	--

### Übung 25



- Spielen Sie zu Zweit einen Dialog. Sie arbeiten im Wellnesszentrum und ein Kunde ruft an und möchte einen Termin vereinbaren.

### Wiederholungsübung



Ergänzen Sie die Tabelle mit slowenischen Übersetzungen. Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
DEUTSCH	SLOWENISCH
<ul style="list-style-type: none"> <li>- einen Termin verschieben</li> <li>- einen Termin absagen</li> <li>- einen Termin vereinbaren</li> <li>- eine Massage buchen</li> <li>- eine Behandlung reservieren</li> <li>- Informationen erteilen</li> <li>- eine Ermäßigung / einen Preisnachlass gewähren</li> <li>- der Blutdruck</li> <li>- die Durchblutung</li> <li>- die Entspannung</li> <li>- der Herzschlag</li> <li>- die Pflege</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>prestaviti termin</i></li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• <i>rezervirati masažo</i></li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• _____</li> <li>• <i>krvni tlak</i></li> <li>• <i>prekrvavitev</i></li> <li>• _____</li> <li>• <i>srčni utrip</i></li> <li>• <i>nega</i></li> </ul>

DEUTSCH	SLOWENISCH
- der Schmerz	• bolečina
- die Verspannung	• _____
- anbieten	• ponuditi
- empfehlen	• priporočiti
- erhalten	• _____
- helfen	• pomagati
- verwenden	• _____

## 2.4 KUNDEN IM WELLNESSZENTRUM EMPFANGEN

### Übung 1



#### Lesen Sie den Dialog und beantworten Sie folgende Fragen:

- Warum ist Frau Schmidt ins Wellnesszentrum gekommen?
- Welche Behandlungen hat Frau Schmidt gebucht?
- Was bietet ihr die Wellnessangestellte an?
- Was ist Kombucha?
- Welche Wirkungen soll Kombucha haben?
- Wie findet Frau Schmidt Kombucha?
- Worüber sprechen Frau Schmidt und die Wellnessangestellte?
- Woher weiß die Wellnessangestellte, dass es dieses Jahr schon im November schneien wird?

#### Dialog

- Wellnessangestellte: Guten Morgen!
- Frau Schmidt: Guten Morgen! Mein Name ist Anne Schmidt. Ich habe heute einen Termin um 10.30 Uhr.
- Wellnessangestellte: Einen Augenblick. Ja, eine Fußreflexzonenmassage und anschließend eine Ohrenkerzenbehandlung. Bitte nehmen Sie Platz.
- Frau Schmidt: Danke. Ich bin etwas zu früh gekommen.
- Wellnessangestellte: Darf ich Ihnen vielleicht etwas anbieten? Einen Kräutertee oder ein Glas Kombucha?
- Frau Schmidt: Was ist Kombucha?
- Wellnessangestellte: Das ist eine Art fermentierten Tees. Er entgiftet und entschlackt den Körper und stärkt das Immunsystem.
- Frau Schmidt: Das klingt gut. Ich würde das gerne probieren.
- Wellnessangestellte : Bitte.
- Frau Schmidt: Danke. Es schmeckt vorzüglich und so erfrischend.
- Wellnessangestellte: Es freut mich, dass es Ihnen schmeckt. Ach, sehen Sie es hat aufgehört zu regnen.
- Frau Schmidt: Stimmt. Heute soll es noch sonnig und warm werden. Ich hoffe, der Winter kommt nicht so schnell wie voriges Jahr.
- Wellnessangestellte: Ich habe leider gelesen, dass wir dieses Jahr schon Anfang November mit Schnee rechnen sollen.
- Frau Schmidt: Fürchterlich.
- Wellnessangestellte: Ja, stimmt. Frau Schmidt, ich sehe, dass Sie unsere Masseurin schon erwartet.
- Frau Schmidt: Wunderbar.

- Wellnessangestellte: Würden Sie mir bitte zu den Umkleidekabinen folgen? Dort stehen Einwegpantoffeln und ein Bademantel für Sie bereit.
- Frau Schmidt: Danke schön.

## Übung 2



- Spielen Sie zu Zweit einen ähnlichen Dialog. Bieten Sie dem Kunden ein erfrischendes Getränk an und führen Sie ein kurzes Gespräch.

## Übung 3



- Vervollständigen Sie den Text über das slowenische Mineralwasser Donat Mg mit folgenden Ausdrücken:  
**entspannt, erfrischende, entscheidende, enthält, hilft, notwendig, spielt, befindet, zuständig, Beschwerden, schützt, wichtig, Körper**

### Donat Mg

Das slowenische Mineralwasser **Donat Mg** \_\_\_\_\_ bei verschiedenen \_\_\_\_\_ wie:

- Magen- und Gallenbeschwerden;
- Muskelkrämpfe;
- Verstopfung;
- Herzrhythmusstörungen;
- Mangesiummangel.

Es beruhigt und \_\_\_\_\_, bewirkt die Osteoporoseprophylaxe und regt den Stoffwechsel an (<http://www.donatmg.net/de/>, 26.03.2011). **Donat Mg** \_\_\_\_\_ unter anderen folgende wichtige Bestandteile und Elemente: Kohlendioxid, Fluorid, Iodid, Sulfat, Chlorid und Natrium, Kalium, Kalzium, Eisen, Mangan, Nickel, Lithium, Bromid, Metasilizium- und Metaborsäure. Kohlendioxid sorgt für die \_\_\_\_\_ Wirkung des Mineralwassers und wirkt wohltuend auf die Verdauung. Fluorid ist wichtig bei der Kariesprophylaxe. Iodid ist \_\_\_\_\_ für die Schilddrüsentätigkeit. Sulfat ist für die Eiweißproduktion \_\_\_\_\_ und wirkt entgiftend. Zusammen mit Magnesium \_\_\_\_\_ es die Magenscheidhaut und wirkt abführend. Chlorid und Natrium sorgen für einen geregelten Wasserhaushalt im \_\_\_\_\_. Der Mineralstoff Kalium ist wichtig für die Tätigkeit des Herzmuskels. Kalzium \_\_\_\_\_ eine

\_\_\_\_\_ Rolle beim Knochenaufbau. Der Körper hat ungefähr 3-5 g Eisen, das sich größtenteils im Hämoglobin \_\_\_\_\_. Eisen ist für den Sauerstofftransport und die Energiegewinnung \_\_\_\_\_.  
 (<http://www.donatmg.net/de/properties-compounds.php>, 27.03.1011)

Abb. 8: Das Mineralwasser Donat Mg  
 Quelle: <http://www.donatmg.net/de/>, 26.03.2011

**Übung 4**



**Lesen Sie noch ein Mal den Text über das Mineralwasser Donat Mg und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.**

1. Donat Mg bewirkt Osteoporose.
2. Kalzium ist für den Knochenabbau sehr wichtig.
3. Donat Mg hilft bei Verstopfung.
4. Donat Mg enthält 3-5 g Eisen.
5. Donat Mg sollte man trinken, wenn man zu wenig Magnesium hat.
6. Mit Hilfe von Kohlendioxid hat Donat Mg eine erfrischende Wirkung.
7. Magnesium hat eine abführende Wirkung.

richtig	falsch

**Übung 5**



**Erweitern Sie Ihren Wortschatz. Finden Sie Ableitungen und/oder Zusammensetzungen folgender Wörter. Benutzen Sie dafür das Wörterbuch.**

- stopfen \_\_\_\_\_
- frisch \_\_\_\_\_
- bauen \_\_\_\_\_
- führen \_\_\_\_\_
- ruhig \_\_\_\_\_
- wirken \_\_\_\_\_
- gewinnen \_\_\_\_\_
- verdauen \_\_\_\_\_
- beschweren \_\_\_\_\_
- der Krampf \_\_\_\_\_
- die Tätigkeit \_\_\_\_\_
- der Mangel \_\_\_\_\_

**Übung 6**



**Was verstehen Sie unter diesen Ausdrücken? Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.**

- der Sauerstofftransport

- die Energiegewinnung

---

- der Knochenaufbau

---

- die Schilddrüsentätigkeit

---

- die Kariesprophylaxe

---

- wohltuend

---

- die Herzrhythmusstörung

---

- der Mangesiummangel

---

- der Muskelkrampf

---

- die Gallenbeschwerden

---

- der Wasserhaushalt

---

## Übung 7



- Führen Sie mit dem Kunden ein kurzes Gespräch. Benutzen Sie folgende Schlüsselwörter und Wendungen.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• ..... Tag! ..... wollte schon früher kommen, aber hatte ..... Zeit. Ich habe einen ..... um 15.30.</li> <li>• Danke.</li> <li>• Nein,.....</li> <li>• Ich ..... einen Termin..... meine Tochter für den nächsten Freitag vereinbaren.</li> <li>• Ja, .....</li> <li>• Nackenverspannungen.</li> <li>• Ich ..... auch sehr verspannt.</li> <li>• Ich habe viel Stress..... Arbeit, .....keine Zeit für .....Familie.</li> <li>• Meine Schwester ..... in der Karibik.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• ..... Tag, Frau Müller. Schön Sie wieder zu sehen.</li> <li>• Ja, genau. Bitte, .....Platz.</li> <li>• ..... trinken?</li> <li>• .....16.00 Uhr?</li> <li>• .....Beschwerden hat sie?</li> <li>• Massage wird ihr bestimmt gut .....</li> <li>• Das tut .....</li> <li>• Wie geht es ..... Schwester?</li> <li>• .....schön!</li> </ul>
--	--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ich ..... gestern mit ..... telefoniert. Das Wetter .... phantastisch und das Hotel sehr.....</li> <li>• Ja, nächstes Jahr..... ich auch.....</li> <li>• Danke.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Karibik ..... wunderbar sein!</li> <li>• Frau Müller unsere Masseurin erwartet .....</li> </ul>
---	--

### ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE

Bitte nehmen Sie Platz.  
 Sie haben einen Termin um 11.00 Uhr?  
 Einen Augenblick bitte, ich muss im Computer nachsehen.  
 Darf ich Ihnen vielleicht etwas anbieten? Einen Saft oder einen Tee?  
 Würden Sie mir bitte folgen?  
 Hier links / rechts sind die Umkleidekabinen.  
 Dort finden Sie Einwegpantoffeln und einen Bademantel.  
 Dort steht / stehen ..... für Sie bereit.

### 3 SICH MIT KUNDEN ÜBER ALLTÄGLICHE THEMEN UNTERHALTEN

*In diesem Kapitel werden Sie Wörter, Ausdrücke und Redewendungen für die alltägliche Kommunikation kennen lernen. Sie werden sich mit Themen wie Wetter, Urlaub oder aktuelle Tagesereignisse befassen und Kunden allgemeine Auskünfte geben können.*

#### 3.1 SICH ÜBER DAS WETTER UNTERHALTEN

##### Übung 1



- Ergänzen Sie die Sätze mit folgenden Wörtern. Achten Sie auf die richtige grammatische Form.

**regnen, schneien, hageln, das Gewitter, der Schnee, der Schauer, neblig, feucht, das Glatteis, schwül.**

- Morgen wird es \_\_\_\_\_.
- Wir erwarten \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_.
- Vorigen Sommer hat es \_\_\_\_\_.
- Wird es morgen \_\_\_\_\_?
- Am Nachmittag soll es \_\_\_\_\_ sein.
- Heute morgen war es \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_.
- Laut Wettervorhersage muss man am Wochenende mit \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_ rechnen.

##### Übung 2



**Geben Sie dem Gast Auskunft über das Wetter.**

<ul style="list-style-type: none"> <li>Heute .....sehr sonnig und schwül. Am Wochenende.....?.</li> <li>Na ja, es ist ja schon Spätsommer.</li> <li>Dieser Sommer war sehr .....</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Am Wochenende soll es .....?</li> <li>Stimmt. Es wird immer kälter und .....</li> <li>Ja,.....</li> </ul>
---	--	--

##### Übung 3



**Bilden Sie Fragesätze aufgrund der unterstrichenen Wörter, die als Antwort dienen.**

- Morgen erwarten wir Nebel und Regen.  
\_\_\_\_\_
- Die See ist heute leicht bewegt.  
\_\_\_\_\_
- Am Wochenende erwarten wir schönes Wetter.  
\_\_\_\_\_
- Gestern war es schwül und heiß.  
\_\_\_\_\_

- Die durchschnittliche Tagestemperatur beträgt 23°C.

- Die Straßen sind schneefrei.

## Wiederholungsübung 1



Ergänzen Sie die Tabelle mit slowenischen Übersetzungen. Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
DEUTSCH	SLOWENISCH
<ul style="list-style-type: none"> <li>• das Wetter</li> <li>• schlechtes / wechselhaftes / schönes Wetter</li> <li>• die Wettervorhersage</li> <li>• Es ist sonnig, heiter, bewölkt / wolkig / bedeckt, teilweise bewölkt, windig, wolkenlos, windstill, neblig, kühl, schwül, heiß, warm, feucht, kalt, klar, feucht.</li> <li>• Es graupelt, hagelt, gießt, regnet, schneit, donnert, blitzt.</li> <li>• der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter</li> <li>• der Schauer</li> <li>• der Nebel</li> <li>• die Hitze</li> <li>• die Luftfeuchtigkeit</li> <li>• das Gewitter</li> <li>• der Sturm</li> <li>• der Wind</li> <li>• der Niederschlag</li> <li>• der Schnee</li> <li>• der Regen</li> <li>• der Hagel</li> <li>• das Glatteis</li> <li>• die Höchsttemperatur</li> <li>• die Tagestemperatur</li> <li>• die Tiefsttemperatur</li> <li>• die Wassertemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>vreme</i></li> <li>- <i>slabo / spremenljivo / lepo vreme</i></li> <li>- <i>vremenska napoved</i></li> <li>- <i>Sončno je, jasno je, oblačno je,</i> _____</li> <li>- <i>Pada sodra, pada toča, lije, dežuje, sneži,</i> _____</li> <li>- <i>pomlad, poletje, jesen, zima</i></li> <li>- <i>ploha</i></li> <li>- <i>megla</i></li> <li>- <i>vročina</i></li> <li>- <i>vlažnost zraka</i></li> <li>- _____</li> <li>- _____</li> <li>- <i>veter</i></li> <li>- <i>padavina</i></li> <li>- <i>sneg</i></li> <li>- <i>dež</i></li> <li>- <i>toča</i></li> <li>- <i>poledica</i></li> <li>- _____</li> <li>- <i>dnevna temperatura</i></li> <li>- _____</li> <li>- <i>temperatura vode</i></li> </ul>

---

## Wiederholungsübung 2



- Spielen Sie zu Zweit einen ähnlichen Dialog. Bieten Sie dem Kunden ein erfrischendes Getränk an und führen Sie ein kurzes Gespräch über aktuelle Tagesthemen, die Sie im Internet abrufen können (z. B. deutsche Nachrichtensender, aktuelle Wettervorhersage).

---

## 3.2 SICH ÜBER DIE URLAUBSPÄNE UNTERHALTEN

---

### Übung 1



Lesen Sie den Dialog und beantworten Sie folgende Fragen:

- Warum ist Frau Schmidt ins Wellnesszentrum gekommen?
- Wo wird Frau Schmidt ihren Urlaub verbringen?
- Wann fährt sie in Urlaub?
- Fährt sie alleine in Urlaub?
- Warum wird sie schon am 02. 06. in die USA anreisen?
- Welche Inseln wird Frau Schmidt besichtigen können?
- was für eine Kabine hat Frau Schmidt gebucht?

#### Dialog

Wellnessangestellte: Guten Morgen, Frau Schmidt!  
Frau Schmidt: Guten Morgen! Ich habe einen Termin um 10.30 Uhr.  
Wellnessangestellte: Ja, eine Fußreflexzonenmassage. Bitte, würden Sie mir folgen.  
Frau Schmidt: Ja, gerne.  
Wellnessangestellte: Bitte, nehmen Sie Platz.  
Frau Schmidt: Bevor ich in Urlaub fahre brauche ich noch eine Enthaarung.  
Wellnessangestellte: Selbstverständlich. Wann fahren Sie in Urlaub?  
Frau Schmidt: Am 02.06. Mein Mann und ich machen eine Kreuzfahrt.  
Wellnessangestellte: Wie schön! Durch das Mittelmeer?  
Frau Schmidt: Nein. Wir haben uns dieses Jahr für die Karibik entschieden.  
Wellnessangestellte: Welche Inseln werden Sie sehen?  
Frau Schmidt: St. Thomas, Dominica, Aruba, Bonaire und Grenada  
Wellnessangestellte: Wie lange dauert die Reise?  
Frau Schmidt: Die Kreuzfahrt dauert 10 Tage. Das Schiff legt am 05.06. in Fort Lauradale ab. Wir werden aber schon am 02. in die USA ankommen um ein bisschen Florida zu sehen.  
Wellnessangestellte: Das wird bestimmt ein wunderschöner Urlaub.  
Frau Schmidt: Das hoffe ich. Wir haben eine schöne Außenkabine mit Balkon gebucht.  
Wellnessangestellte: Wunderbar!

Tabelle 4: Urlaubsziele

die USA (Plural) / die Vereinigten Staaten von Amerika	<b>KONTINENTE</b>
die Karibik	
die Seychellen (Plural)	
die Malediven (Plural)	
die Philippinen (Plural)	
die Europäische Union	
die Niederlande (Plural)	Europa
die Schweiz	Amerika (Nord- und Südamerika)
die Türkei	Asien
die Slowakei	Afrika
die Tschechische Republik	Australien
Slowenien	Antarktika
Deutschland	<b>Andere geographische Begriffe</b>
Österreich	die Küste
Ungarn	die Westküste
Rumänien	die Ostküste
Spanien	die Südküste
Portugal	die Nordküste
Kroatien	die Adriaküste
Italien	die See
Belgien	die Nordsee
Luxemburg	die Ostsee
Liechtenstein	das Meer
Dänemark	das Mittelmeer
Schweden	das Rote Meer
Norwegen	das Schwarze Meer
Finnland	der Ozean
Großbritannien	der Pazifische Ozean
Irland	der Atlantische Ozean
Island	der See
Lettland	der Bleder See
Litauen	der Bodensee
Polen	der Chiemsee
Russland	der Gardasee
Mauritius	der Fluss
Malaysia	die Donau
Thailand	der Rhein
China	die Drau
Japan	die Mur
Indien	die Save
Indonesien	die Insel
	die Halbinsel
	die Bucht
	die Berge
	die Alpen
	die Dolomiten

Quelle: eigene

## Übung 2



Ergänzen Sie die Sätze mit Artikel und Präposition.

- Frau Rot fährt \_\_\_\_\_ Karibik.
- Die Kundin kommt aus \_\_\_\_\_ USA.
- Ich reise \_\_\_\_\_ Schweiz.
- Er wohnt \_\_\_\_\_ Niederlanden.

- Das Hotel ist \_\_\_\_\_ Mauritius.
- Ich möchte meinen Urlaub \_\_\_\_\_ Seychellen verbringen.
- Die Familie Braun verbringt ihren Urlaub \_\_\_\_\_ Nordsee.
- Herr Rot macht eine Reise \_\_\_\_\_ Türkei.
- Er macht einen Tauchurlaub \_\_\_\_\_ Mauritius.
- Nächsten Sommer fahre ich \_\_\_\_\_ Deutschland.
- Sie fahren \_\_\_\_\_ Berge.
- Er lebt \_\_\_\_\_ Meer.
- Das Hotel befindet sich \_\_\_\_\_ kleinen Bucht, direkt \_\_\_\_\_ schönen Sandstrand.
- Die Inselkette Hawaii liegt \_\_\_\_\_ Pazifischen Ozean.
- Er ist \_\_\_\_\_ Vereinigten Staaten ausgewandert.
- Er hat ein Haus \_\_\_\_\_ Bodensee.

---

### Übung 3



- Lösen Sie die Aufgaben auf der Internetseite  
[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a2/a2\\_kap5\\_praepositionen.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_kap5_praepositionen.htm)

---

### Übung 4



**Spielen Sie zu Zweit einen ähnlichen Dialog. Unterhalten Sie sich mit der Kundin über folgende Themen:**

- Urlaub an der kroatischen Küste;
- Geschäftsreise in die USA;
- Kreuzfahrt durch das Mittelmeer;
- Australienreise;
- verlängertes Wochenende in den Bergen;
- Reise mit dem Wohnmobil durch Europa.

---

### Übung 5



**Bilden Sie Fragesätze aufgrund der unterstrichenen Wörter, die als Antwort dienen.**

- Ich fliege nach Italien
  - Er kommt aus Spanien.
  - Die Familie wohnt in Lettland.
  - Er macht eine Geschäftsreise nach New York.
  - Sylt ist eine Insel in der Nordsee.
  - Im Norden der Philippinen kam es zum Monsunsturm.
  - Ich fahre in die Berge.
-

**Übung 6**

- Lösen Sie die Aufgaben auf der Internetseite  
[http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a2/a2\\_kap5\\_einwohner.htm](http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a2/a2_kap5_einwohner.htm)

**3.3 RECHNUNGEN AUSSTELLEN UND KUNDEN VERABSCHIEDEN****Übung 1****Lesen Sie den Dialog und beantworten Sie folgende Fragen:**

- Womit begleicht Frau Schmidt die Rechnung?
- Akzeptiert das Wellnesszentrum Kreditkarten?
- Was möchte Frau Schmidt einlösen?
- Was soll Frau Schmidt eingeben?
- Welcher Wochentag könnte das sein?

**Dialog**

Frau Schmidt: Ich möchte zahlen. Akzeptieren Sie Kreditkarten?  
 Wellnessangestellte: Ja, wir akzeptieren alle gängigen Kreditkarten.  
 Frau Schmidt: Ich habe noch einen Gutschein in Höhe von 20 Euro, den ich einlösen möchte.  
 Wellnessangestellte: Selbstverständlich. Das macht alles zusammen 35 Euro.

*Frau Schmidt reicht der Wellnessangestellten ihre Kreditkarte.*

Wellnessangestellte: Könnten Sie bitte Ihre PIN Nummer eingeben?  
 Frau Schmidt: Natürlich.  
 Wellnessangestellte: Danke schön.  
 Frau Schmidt: Bitte sehr.  
 Wellnessangestellte: Ein schönes Wochenende.  
 Frau Schmidt: Gleichfalls. Auf Wiedersehen.  
 Wellnessangestellte: Auf Wiedersehen.

**Übung 2****Spielen Sie einen Dialog.**

- Sie sind Wellnessangestellte/r und der Kunde / die Kundin möchte die Rechnung begleichen. Stellen Sie ihm die Rechnung aus. Als Hilfe dienen die unten angegebenen Wendungen.

**ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE**

- Womit möchten Sie die Rechnung begleichen?
- Ja, wir akzeptieren alle Kreditkarten!
- Wir akzeptieren nur Visa und Mastercard.
- Könnten Sie bitte hier unterschreiben?
- Könnten Sie bitte Ihre PIN Nummer eingeben?

## ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHT NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE

- Die Ermäßigung in Höhe von.....
- Möchten Sie Ihren Gutschein einlösen?
- Ich wünsche Ihnen noch einen schönen Nachmittag.
- Ich wünsche Ihnen ein schönes Wochenende.

## 4 KORRESPONDENZ

*In diesem Kapitel werden Sie sich mit verschiedenen Formen der Hotelkorrespondenz, mit Betonung auf den Wellnessleistungen befassen. Besondere Aufmerksamkeit wurde der richtigen Beschriftung des Briefumschlags, dem Erstellen des Angebots, der Anfrage, der Reservierung und der Beschwerde gewidmet. Sie werden neue Ausdrücke und Redewendungen kennen lernen mit denen Sie die Hotelkorrespondenz per Post (Brief) oder auf elektronischem Wege (E-Mail) bewältigen können.*

### Übung 1



**Beantworten Sie folgende Fragen:**

- Wer ist der Sender und wer der Empfänger?
- Wo wohnt der Empfänger?
- Was bedeutet die Zahl 80000?
- Was bedeutet Drucksache?

Vesna Muster  
Široka ulica 3  
SI-1000 Ljubljana  
SLOVENIJA

Drucksache  
Frau Anna Müller  
Breite Straße 6  
DE-80000 München  
DEUTSCHLAND

Abb. 9: Briefumschlag  
Quelle: eigene

---

## Übung 2



Tragen Sie die Angaben richtig ein (falls nötig, deklinieren Sie Substantive und korrigieren Sie die Schreibweise des Straßennamens):

**Empfänger:Frau, Helga, Müller, Lange Straße, Köln, 50000, Deutschland**

### Grundregeln

1. Der Briefumschlag enthält folgende Angaben:
  - Versendungsform
  - Anrede (Herrn, Frau, Familie)
  - Straße / Postfach oder Postlagernd
  - (Länderkennzeichen)Postleitzahl (PLZ) und Bestimmungsort (Köberich, 2001).
2. Einige Länderkennzeichen
  - Deutschland D/DE
  - Österreich A
  - Schweiz CH
  - Slowenien SI
3. Berufs- und Amtsbezeichnungen stehen neben der Anrede. Akademische Grade dagegen gehören zum Namen (Köberich, 1997).
4. Alles im Brief außer dem Datum ist linksbündig.

## 4.1 ANFRAGE UND ANGEBOT

---

### Übung 1

**Beantworten Sie folgende Fragen:**

- Wer sind Sender und Empfänger?
- Worum handelt es sich in diesem Brief?
- Was beinhaltet das Wochenendpaket „Natura“?
- Stehen den Hotelgästen Parkplätze zur Verfügung?

- Wie lange möchte Frau Müller im Hotel bleiben?
- Hat Frau Müller spezielle Ernährung gebucht?

***Kurhotel Oase***

**Altmarkt 4  
A-8010 Graz  
ÖSTERREICH**

Telefon:+ 43 (0)3 123 7890  
Fax:+ 43 (0)3 123 7899  
E-Mail: kurhoteloase@tpl.com

Frau  
Anna Müller  
Breite Straße 5  
D-7000 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

14.03.2011

**Angebot**

Sehr geehrte Frau Müller,  
vielen Dank für Ihr Interesse an unserem Haus. Bezüglich Ihrer Anfrage vom 13.03.2011 unterbreiten wir Ihnen folgendes Angebot:

**vom 01.04. bis zum 03.04.2011, 2 Doppelzimmer mit Bad,  
Vollpension zu 150,-€pro Tag und Person.**

Der Preis beinhaltet alle Leistungen im Rahmen des gebuchten Wochenendpaketes „Natura“:

- die spezielle Entschlackungsdiät,
- pro Person 1x Aromaölmassage,
- pro Person 1x Warmsteinmassage,
- pro Person 1x Cleopatra Bad,
- Benutzung von Sauna und Solarium.
- Benutzung unseres Parkplatzes.

Alle Doppelzimmer verfügen über Minibar, Kabel-TV und WLAN-Anschluss.  
Beiliegend senden wir Ihnen unseren Hausprospekt.

In Hoffnung Sie bald bei uns begrüßen zu dürfen verbleiben wir

mit freundlichen Grüßen

Kurhotel Oase

*Maja Muster*

Maja Muster  
Empfangschefin

Anlage: Hausprospekt

Abb. 10: Schriftliches Angebot 1  
Quelle: eigene

**Übung 2**



**Entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.**

1. Frau Müller möchte ein Wochenende im Kurhotel Oase verbringen.
2. Frau Müller hat an einem Zweibettzimmer Interesse.
3. Der Preis enthält die Benutzung von Sauna.
4. Die meisten Doppelzimmer verfügen über WLAN-Anschluss.
5. Frau Muster sendet einen Hotelprospekt.
6. Der Gesamtpreis beträgt 600 Euro.

richtig	falsch

**Übung 3**

**Lesen Sie die E-Mail und beantworten Sie folgende Fragen:**

- Wer schreibt diesen Brief?
- Wer ist der Empfänger dieser E-Mail?
- Was ist im Preis enthalten?
- Steht den Gästen drahtloser Internetanschluss zur Verfügung?
- Wie lange möchten die Gäste im Hotel logieren?

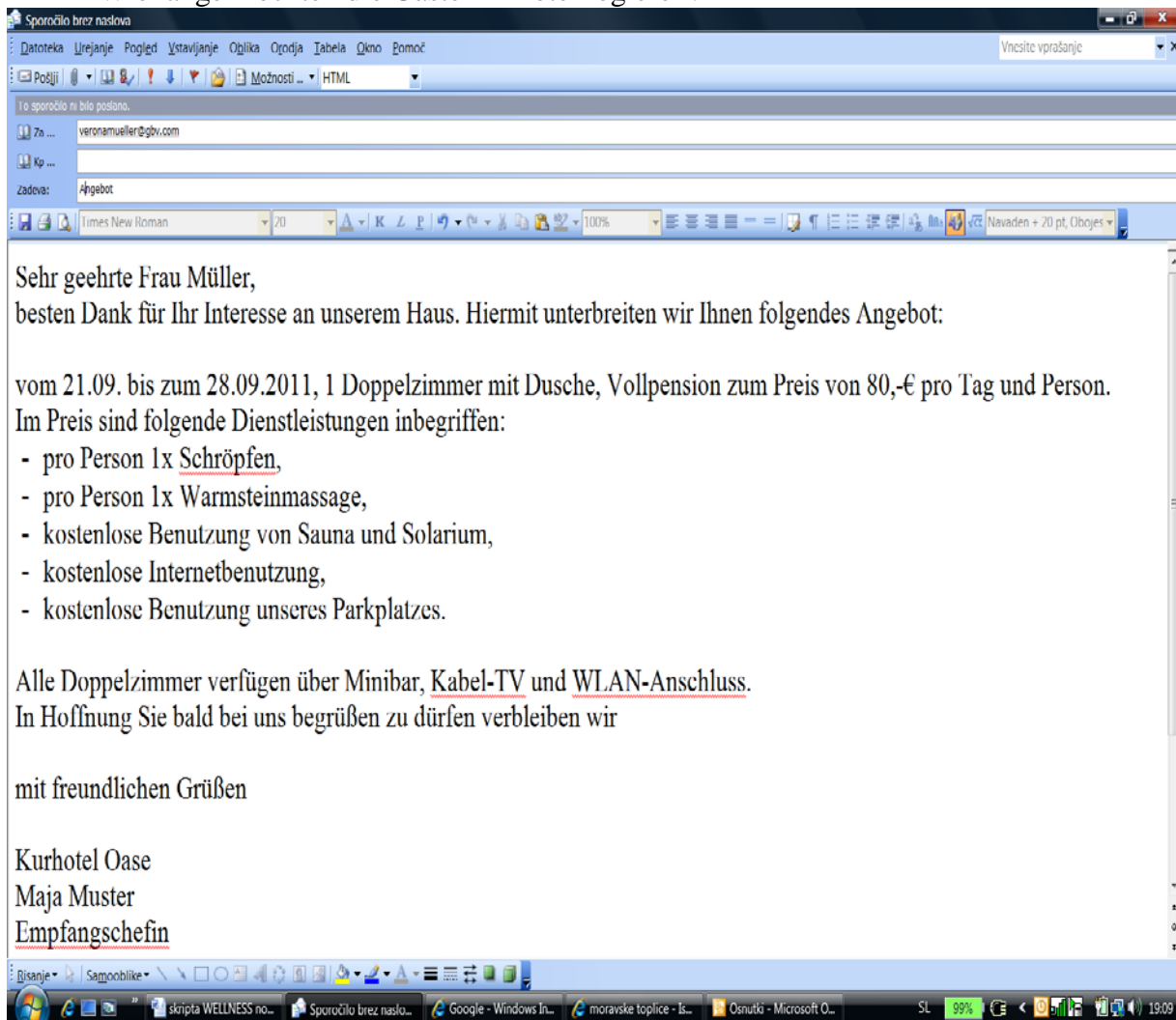


Abb. 11: Schriftliches Angebot 2  
 Quelle: Microsoft Outlook, eigener Text

## Übung 4



- Lösen Sie die Aufgabe 3, S. 30 im Lehrbuch Barberis, P. und Bruno, E. *Korrespondenz*. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2005. Einheit 3.

## Übung 5



- **Ergänzen Sie den Brief mit folgenden Wörtern:**  
 Hoffnung, beinhaltet, unterbreiten, Berlin, Klimaanlage, geehrte, folgendes, Anlage, Angebot, besten, Anfrage, Benutzung, verfügen, Hausprospekt, verbleiben, Empfangschefin

### *Kurhotel Oase*

Altmarkt 4  
 A-8010 Graz  
 ÖSTERREICH

Telefon:+ 43 (0)3 123 7890  
 Fax:+ 43 (0)3 123 7899  
 E-Mail:kurhoteloase@tpl.com

Frau  
 Inge Holz  
 Breite Straße 5  
 D-1000 \_\_\_\_\_  
 DEUTSCHLAND

14.03.2011

Sehr \_\_\_\_\_ Frau Müller,  
 \_\_\_\_\_ Dank für Ihre \_\_\_\_\_ vom 13.03.2011. Hiermit  
 \_\_\_\_\_ wir Ihnen \_\_\_\_\_ Angebot:

**vom 11.06. bis zum 13.06.2011, 1 Doppelzimmer mit Bad,  
 Vollpension zu 60,-€ pro Tag und Person.**

Der Preis \_\_\_\_\_:

- die spezielle Entschlackungsdiät,
- \_\_\_\_\_ von Sauna, Solarium, Thermalhallenbad und Whirlpool.

Alle Doppelzimmer \_\_\_\_\_ über Minibar, SAT-TV und \_\_\_\_\_

Beiliegend senden wir Ihnen unseren \_\_\_\_\_

In \_\_\_\_\_ Sie bald bei uns begrüßen zu dürfen \_\_\_\_\_ wir

mit freundlichen Grüßen

Kurhotel Oase

*Maja Muster*

Maja Muster

\_\_\_\_\_ : Hausprospekt

## Übung 6



- Lesen Sie das Angebot auf S. 31 im Lehrbuch Barberis, P. und Bruno, E. *Korrespondenz*. Max Hueber Verlag, Ismaning: 2005, Einheit 3 und geben Sie den Inhalt des Schreiben wieder. Als Hilfe können folgende Stichpunkte dienen:
- In welchem land befindet sich das beschriebene Hotel?
  - Wie heißt der Empfänger?
  - Welche zusätzlichen Dienstleistungen kann der Gast auf Wunsch buchen?
  - Wofür sorgen die Mitarbeiter des Hotels?
  - Worum bittet der Sender dieses Schreibens?
  - Was kostet ein Doppelzimmer mit Bad pro Person und Tag?
  - Hat der Brief auch Anlagen? Wenn ja, welche?

Blank area for writing the answer, consisting of ten horizontal lines.

## Übung 7



**Spieren Sie zuerst einen Dialog und schreiben Sie dann ein Angebot. Benutzen Sie die angegebenen Daten.**

Absender:	Kurhotel Metropol Lange Allee 67 76530 Baden Baden	Empfänger:	Inge Muster Alte Gasse 44, 24103 Kiel
Betreff:	Angebot		
Zimmer:	2 EZ mit Dusche und WC		
Arrangement:	verlängertes Beauty- Wochenende		
Zeit:	04.05. – 07.05.2011		
Anlage:	Hotelprospekt		

Übung 8



Spielen Sie einen Dialog anhand der angegebenen Stichwörter.

Inge Rot .....  
Apparat.

Hotel.....?  
.....helfen?

Mein Mann .....planen  
eine Reise nach  
Moravske Toplice

.....wann?

30.05 - 13.06.2011  
Welche Wellness-  
Angebote  
.....?

...hätten  
.....?

Könnten Sie .....  
.....  
schicken?

Ja, natürlich. ....E-  
Mail.....

.....@.....?

..... noch  
heute.....

Danke.  
Auf.....!

Gern .....  
Auf .....!

## Übung 9



**Erweitern Sie Ihren Wortschatz. Finden Sie Ableitungen und/oder Zusammensetzungen folgender Wörter. Benutzen Sie dafür das Wörterbuch:**

- verfügen über \_\_\_\_\_
- bieten \_\_\_\_\_
- halten \_\_\_\_\_
- der Preis \_\_\_\_\_
- der Brief \_\_\_\_\_
- der Dank \_\_\_\_\_
- die Leistung \_\_\_\_\_

## Übung 10



**Bilden Sie Fragesätze aufgrund der unterstrichenen Wörter, die als Antwort dienen.**

- Alle Doppelzimmer verfügen über Minibar, Kabel-TV und WLAN-Anschluss.  
\_\_\_\_\_
- Frau Muster bedankt sich für das Interesse des Gastes.  
\_\_\_\_\_
- Der Preis beinhaltet kostenlose Benutzung von Sauna und Solarium.  
\_\_\_\_\_
- Frau Müller hat an einem Zweibettzimmer Interesse.  
\_\_\_\_\_
- Das Ehepaar möchte ein Wochenende im Kurhotel Oase verbringen.  
\_\_\_\_\_
- Der Gesamtpreis beträgt 600 Euro.  
\_\_\_\_\_

## 4.2 RESERVIERUNG UND RESERVIERUNGSBESTÄTIGUNG

### Dialog

- Empfangsangestellter: Kurhotel Oase, Rezeption, guten Tag!  
Frau Stolz: Stolz am Apparat.  
Empfangsangestellter: Wie kann ich Ihnen helfen?  
Frau Stolz: Ich bräuchte für die Zeit vom 10.04.bis zum 16.04.2011 zwei Einzelzimmer mit Bad und würde für zwei Personen die Ayurveda Wellnesskur buchen.  
Empfangsangestellter: Einen Moment bitte, ich muss nachsehen. Ja, für diese Zeit hätten wir noch freie Einzelzimmer. Die Ayurveda Wellnesskur beinhaltet eine spezielle Diät und diverse Wellnessbehandlungen, wie Massagen, Reinigungstechniken und Yoga Übungen.  
Frau Stolz: Das klingt hervorragend. Wie hoch ist der Preis pro Person und Tag?  
Empfangsangestellter: Der Preis beträgt 160 Euro pro Person und Tag.  
Frau Stolz: In Ordnung. Ich möchte sofort reservieren.

Empfangsangestellter: Selbstverständlich. Auf welchen Namenen?  
 Frau Stolz: Anna Stolz.  
 Empfangsangestellter: Ich bräuchte noch Ihre Adresse.  
 Frau Stolz: Engelstraße 4, 45000 Ulm  
 Empfangsangestellter: In Ordnung Frau Stolz.  
 Frau Stolz: Ich bitte um eine schriftliche Bestätigung der Reservierung.  
 Empfangsangestellter: Selbstverständlich. Soll ich diese an Ihre Adresse senden oder Ihnen eine E-Mail schicken?  
 Frau Stolz: Lieber eine E-Mail.  
 Empfangsangestellter: Ich bräuchte noch Ihre E-Mail Adresse.  
 Frau Stolz: anna.stolz@ghru.com  
 Empfangsangestellter: Ich schicke die Bestätigung noch heute.  
 Frau Stolz: Danke sehr. Auf Wiederhören.  
 Empfangsangestellter: Auf Wiederhören.

### Übung 1



**Lesen Sie den Dialog und beantworten Sie folgende Fragen:**

- Worum handelt es sich in diesem Dialog?
- Warum ruft Frau Stolz das Kurhotel Oase an?
- Welche besondere Dienstleistung möchte Frau Stolz buchen?
- Was beinhaltet diese besondere Dienstleistung?
- Möchte sie alleine im Hotel logieren?
- Was soll der Empfangsangestellte Frau Stolz senden?
- Warum braucht der Empfangsangestellte die E-Mail Adresse von Frau Stolz?

### Übung 2



**Erweitern Sie Ihren Wortschatz. Finden Sie Ableitungen und/oder Zusammensetzungen folgender Wörter. Benutzen Sie dafür das Wörterbuch:**

- senden \_\_\_\_\_
- bestätigen \_\_\_\_\_
- buchen \_\_\_\_\_
- prüfen \_\_\_\_\_
- fragen \_\_\_\_\_
- klingen \_\_\_\_\_
- der Name \_\_\_\_\_
- die Schrift \_\_\_\_\_
- der Inhalt \_\_\_\_\_

### Übung 3



Lesen Sie die Reservierungsbestätigung. Finden und unterstreichen Sie die wichtigsten Schlüsselwörter.

*Kurhotel Oase*

Altmarkt 4  
A-8010 Graz  
ÖSTERREICH

Telefon:+ 43 (0)3 123 7890  
Fax:+ 43 (0)3 123 7899  
E-Mail: kurhoteloase@tpl.com

Frau  
Anna Stolz  
Engelstraße 5  
D-4500 Ulm  
DEUTSCHLAND

01.04.2011

**Reservierungsbestätigung**

Sehr geehrte Frau Stolz,  
vielen Dank für Ihren Anruf von 01.04.2011. Hiermit bestätigen wir Ihre Reservierung wie folgt:

**vom 10.04. bis zum 16.04.2011, 2 Einzelzimmer mit Bad,  
Ayurveda Wellnesskur zu 150,-€pro Tag und Person.**

Der Preis beinhaltet die gesetzliche Mehrwertsteuer und Taxen.  
Alle Einzelzimmer verfügen über Minibar, Kabel-TV und WLAN-Anschluss. Unsere Zimmer stehen Ihnen am Anreisetag ab 13.00 Uhr und am Abreisetag bis 12.00 Uhr zur Verfügung.  
Beiliegend senden wir Ihnen unsere Hotelbroschüre.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Anreise und freuen uns Sie bald begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

Kurhotel Oase

*Maja Muster*

Maja Muster  
Empfangschefin

Anlage: Hotelbroschüre

Abb. 12: Reservierungsbestätigung  
Quelle: eigene

## Übung 4



### Beantworten Sie folgende Fragen:

- Hat Frau Stolz spezielle Dienstleistungen gebucht?
- Wie lange möchte Frau Stolz im Hotel bleiben?
- Was für Zimmer hat Frau Stolz reserviert?
- Wie hat Frau Stolz die Reservierung vorgenommen?
- Wann kann Frau Stolz ihr Zimmer beziehen?

## Übung 5



- Ergänzen Sie den Brief mit folgenden Wörtern:

**grüßen, Tag, Sie, schließt, Doppelzimmer, Empfangsangestellter, Herrn, Ihre, Anreise, geehrter, Reservierungsbestätigung, bestätigen**

### *Kurhotel Oase*

Altmarkt 4  
A-8010 Graz  
ÖSTERREICH

Telefon:+ 43 (0)3 123 7890  
Fax:+ 43 (0)3 123 7899  
E-Mail: kurhoteloase@tpl.com

\_\_\_\_\_  
Hans Stolz  
Kastanienallee 4  
D-89000 Ulm  
DEUTSCHLAND

16.06.2011

Sehr \_\_\_\_\_ Herr Stolz,  
vielen Dank für \_\_\_\_\_ E-Mail. Hiermit \_\_\_\_\_ wir Ihre  
Reservierung wie folgt:

**vom 10.04. bis zum 15.04.2011**  
**1 \_\_\_\_\_ mit Dusche**  
**zu je 170 Euro pro \_\_\_\_\_ und Person.**

Der Preis \_\_\_\_\_ die „Naturaplust“ Wellnesskur, freie Benutzung des  
Thermalhallenbades, der Whirpools, der Sauna und des Solariums ein.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme \_\_\_\_\_ und freuen uns bald  
\_\_\_\_\_ begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen \_\_\_\_\_

Hotel Metropol

*Franz Mustermann*

\_\_\_\_\_  
Franz Mustermann

Abb. 13: Lückentext - Reservierungsbestätigung  
Quelle: eigene

## Übung 6



- Schreiben Sie zu Zweit eine Reservierungsbestätigung, anhand der angegebenen Hinweise.

Herr Lohrer hat für die Zeit vom 18.05. bis zum 27.05.2011 ein DZ mit Dusche und das Wellnesspaket „Aqua Vita“ reserviert. Er bittet um eine schriftliche Bestätigung. Bestätigen Sie seine Reservierung.

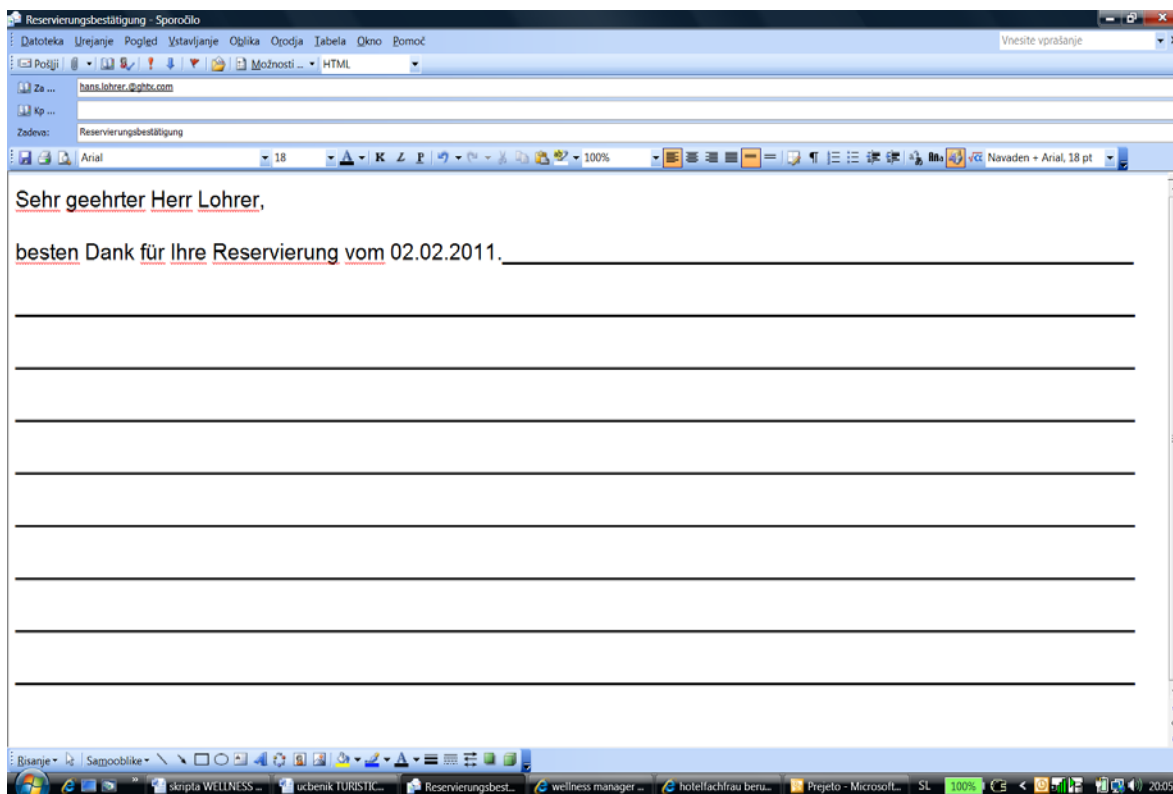


Abb. 14: Übung 6 - Reservierungsbestätigung per E-Mail  
Quelle: Microsoft Outlook, eigener Text

## Übung 7



**Bilden Sie Sätze mit den angegebenen Wörtern. Beachten Sie die richtige Reihenfolge der Wörter.**

- und, gesetzlich, beinhalten, der Preis, die Mehrwertsteuer, Taxen
- angenehm, wir, wünschen, eine Anreise, Ihnen
- begrüßen, sich freuen, wir, Sie, bald, zu, dürfen
- wir, hiermit, Ihre, Reservierung, bestätigen
- schriftlich, ich, bitten, um, eine Reservierungsbestätigung

## Wiederholungsübung



Ergänzen Sie die Tabelle mit slowenischen Übersetzungen. Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sehr geehrte Frau Muster,</li> <li>• Sehr geehrter Herr Muster,</li> <li>• Sehr geehrte Damen und Herren,</li> <li>• Vielen Dank für Ihre / Ihren / Ihr .....</li> <li>• Besten Dank für Ihre / Ihren / Ihr .....</li> <li>• Bezüglich Ihrer Anfrage vom .....unterbreiten wir Ihnen folgendes Angebot:</li> <li>• Der Preis beinhaltet .....</li> <li>• Der Preis schließt ..... ein.</li> <li>• Alle Doppelzimmer / Einzelzimmer verfügen über .....</li> <li>• Unsere Zimmer stehen Ihnen am Anreisetag ab ..... Uhr und am Abreisetag bis ..... Uhr zur Verfügung.</li> <li>• Beiliegend senden wir Ihnen unseren / unsere / unser .....</li> <li>• Wir wünschen Ihnen eine angenehme Anreise und freuen uns Sie bald begrüßen zu dürfen.</li> <li>• In Hoffnung Sie bald bei uns begrüßen zu dürfen verbleiben wir</li> <li>• mit freundlichen Grüßen</li> </ul>	
DEUTSCH	SLOWENISCH
<ul style="list-style-type: none"> <li>• beinhalten</li> <li>• bestätigen</li> <li>• einschließen</li> <li>• klingen</li> <li>• unterbreiten</li> <li>• verbleiben</li> <li>• die Anfrage</li> <li>• das Angebot</li> <li>• die Anlage</li> <li>• die Anreise</li> <li>• der Anreisetag</li> <li>• die Abreise</li> <li>• der Abreisetag</li> <li>• die Hoffnung</li> <li>• die Reservierung</li> <li>• die Bestätigung</li> <li>• die Reservierungsbestätigung</li> <li>• der Wunsch</li> <li>• angenehm</li> <li>• beiliegend</li> <li>• freundlich</li> <li>• gesetzlich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- _____</li> <li>- <i>potrditi</i></li> <li>- _____</li> <li>- <i>zveneti</i></li> <li>- _____</li> <li>- _____</li> <li>- <i>povpraševanje</i></li> <li>- <i>ponudba</i></li> <li>- <i>priloga</i></li> <li>- <i>prihod</i></li> <li>- _____</li> <li>- <i>odhod</i></li> <li>- _____</li> <li>- <i>upanje</i></li> <li>- <i>rezervacija</i></li> <li>- <i>potrditev</i></li> <li>- _____</li> <li>- <i>želja</i></li> <li>- <i>prijeten</i></li> <li>- _____</li> <li>- <i>prijazen</i></li> <li>- _____</li> </ul>

DEUTSCH	SLOWENISCH
<ul style="list-style-type: none"> <li>• hervorragend</li> <li>• schriftlich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- _____</li> <li>- <i>pisno</i></li> </ul>

### 4.3 STORNIERUNG UND BESTÄTIGUNG DER STORNIERUNG

#### Dialog

Empfangsangestellter: Kurhotel Oase, Rezeption, guten Tag!  
 Frau Stolz: Mein Name ist Stolz.  
 Empfangsangestellter: Was kann ich für Sie tun?  
 Frau Stolz: Ich habe vorige Woche 2 Einzelzimmer und die Ayuveda Wellnesskur vom 10.04. bis zum 16.04.2011 reserviert.  
 Empfangsangestellter: Einen Augenblick. Ja, ich habe Ihre Reservierung gefunden.  
 Frau Stolz: Leider können mein man Mann und ich aus gesundheitlichen Gründen die Reise nicht antreten. Deswegen möchten wir unsere Reservierung stornieren.  
 Empfangsangestellter: Das geht in Ordnung.  
 Frau Stolz: Entfallen womöglich Stornierungskosten?  
 Empfangsangestellter: Nein, eine kostenlose Stornierung ist bis 24 Stunden vor Ankunft möglich.  
 Frau Stolz: Danke. Auf Wiederhören.  
 Empfangsangestellter: Auf Wiederhören.

---

#### Übung 1

**Lesen Sie den Dialog und beantworten Sie folgende Fragen:**

- Worum handelt es sich in diesem Dialog?  
\_\_\_\_\_
- Warum ruft Frau Stolz das Kurhotel an?  
\_\_\_\_\_
- Wann und wie viele Zimmer hat Frau Stolz reserviert?  
\_\_\_\_\_
- Hat Frau Stolz nur Einzelzimmer reserviert?  
\_\_\_\_\_
- Warum kann sie die Reise nicht antreten?  
\_\_\_\_\_
- Entfallen Stornierungskosten?  
\_\_\_\_\_

---

#### Übung 2



- **Lesen Sie die Bestätigung der Stornierung und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.**

1. Der Empfänger ist Frau Stolz.
2. Frau Stolz hat eine Stornierung vorgenommen.
3. Frau Stolz hat am 02.04.2011 zwei Einzelzimmer reserviert.

richtig	falsch

richtig	falsch

- Die Empfangschefin bestätigt die Stornierung.
- Es entfallen Stornierungskosten in Höhe von 190 Euro.
- Herr Stolz wird alleine die Reise antreten.

***Kurhotel Oase***

**Altmarkt 4  
A-8010 Graz  
ÖSTERREICH**

Telefon:+ 43 (0)3 123 7890  
Fax:+ 43 (0)3 123 7899  
E-Mail: kurhoteloase@tpl.com

Frau  
Anna Stolz  
Engelstraße 5  
D-4500 Ulm  
DEUTSCHLAND

03.04.2011

**Bestätigung der Stornierung**

Sehr geehrte Frau Stolz,  
wir haben Ihre Stornierung vom 02.04.2011 erhalten und bedauern sehr, dass Sie Ihre geplante Reise nach Slowenien nicht antreten können. Hiermit bestätigen wir Ihre Stornierung wie folgt:

**vom 10.04. bis zum 16.04.2011, 2 Einzelzimmer mit Bad,  
Ayurveda Wellnesskur zu 150,-€pro Tag und Person.**

Wir hoffen Sie bald in unserem Hause begrüßen zu dürfen und verbleiben

mit freundlichen Grüßen

Kurhotel Oase

*Maja Muster*

Maja Muster  
Empfangschefin

Abb. 15: Bestätigung der Stornierung  
Quelle: eigene

### Übung 3



- **Spielen Sie einen Dialog anhand der angegebenen Stichwörter und schreiben Sie danach eine schriftliche Bestätigung der Stornierung.**

**Gast**

Gruß,...Hans Stroh....

...habe ..... 28.01. bis zum 14.02.2011 ein DZ mit Dusche und Entschlackungskur für 2 .....reserviert

...stornieren.....aus beruflichen Gründen  
...Stornokosten..?

Bitte um schriftliche Bestätigung der Stornierung....

Meine E-Mail.....

Danke.....  
Auf.....

**Empfangsangestellte/r**

- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

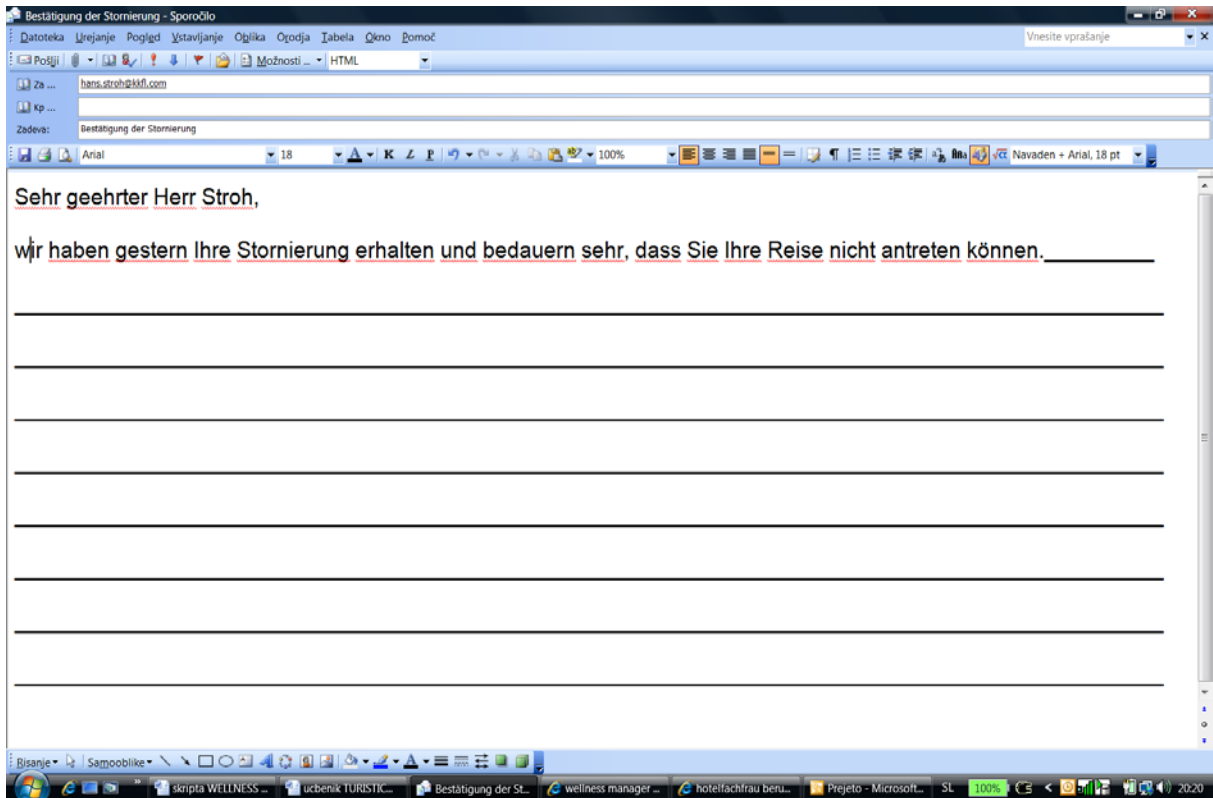


Abb. 16: Übung 4 - Bestätigung der Stornierung per E-Mail  
 Quelle: Microsoft Outlook, eigener Text

**Übung 4**



**Bilden Sie Sätze mit den angegebenen Wörtern. Beachten Sie die richtige Reihenfolge der Wörter.**

- das Kurhotel, die Stornierung, die Bestätigung, senden

---

- Ihre Stornierung, bestätigen, hiermit, wir

---

- in, Hoffnung, in, Haus, Sie, begrüßen, dürfen, unser, wir, mit, verbleiben, Grüßen, freundlich

---

**Wiederholungsübung**



**Lesen Sie noch ein Mal die wichtigsten Wörter und Wendungen aus dieser Einheit.**

**ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE**

- Wir haben Ihre Stornierung vom ..... erhalten.
- Wir bedauern sehr, dass.....
- Hiermit bestätigen wir Ihre Stornierung.....
- Aufgrund Ihrer kurzfristigen Stornierung sind wir leider gezwungen, Ihnen .....% des Zimmerpreises zu berechnen.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bitte überweisen Sie den Betrag in Höhe von ..... Euro bis zum ..... Auf unser Konto Nr. ....</li> <li>• Besten Dank für Ihr Verständnis.</li> </ul>	
DEUTSCH	SLOWENISCH
<ul style="list-style-type: none"> <li>• die Stornierung</li> <li>• die Kosten</li> <li>• die Stornierungskosten</li> <li>• der Grund</li> <li>• das Verständnis</li> <li>• persönlich</li> <li>• geschäftlich</li> <li>• gesundheitlich</li> <li>• aufgrund</li> <li>• bedauern</li> <li>• zwingen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>stornacija</i></li> <li>- <i>stroški</i></li> <li>- <i>stroški stornacije</i></li> <li>- <i>vzrok, razlog</i></li> <li>- <i>razumevanje</i></li> <li>- <i>oseben</i></li> <li>- <i>posloven</i></li> <li>- <i>zdravstven</i></li> <li>- <i>zaradi</i></li> <li>- <i>obžalovati</i></li> <li>- <i>prisiliti</i></li> </ul>

#### 4.4 BESCHWERDE

##### Übung 1



- Warum beschweren sich Gäste?
- Stellen Sie eine Liste der häufigsten Beschwerdegründe dar.
- Wie soll man auf Beschwerden reagieren?
- Soll man Beschwerden immer ernst nehmen?
- Welche Zielgruppen beschweren sich meistens?
- Sind die meisten Beschwerden mündlicher oder schriftlicher Natur?

##### Übung 2



Ergänzen Sie die Sätze mit dem entsprechenden Ausdruck. Achten Sie auf die richtige grammatische Form.

Ich bin mit \_\_\_\_\_ nicht zufrieden.

**die Massage**  
**das Cleopatrabad**  
**der Preis**  
**das Schröpfen**  
**das Personal**  
**die Behandlung**  
**die Sauna**  
**der Wellnessbereich**  
**das Hallenbad**  
**die Sauberkeit**

### Übung 3



- Reagieren Sie auf die Gästebeschwerden aus Übung 2 und spielen Sie kurze Dialoge. Als Hilfe können folgende Wendungen und Begriffe dienen:



#### Beschwerde

- Ich muss mich leider beschweren.
- Sie haben mir zu viel berechnet.
- Ich hatte keine Ganzkörpermassage, sondern eine Fußreflexzonenmassage.
- Ich bin mit Ihrer neuen Masseurin nicht zufrieden.
- Leider war das Wasser im Hallenbad ziemlich kalt.
- Das Empfangspersonal war unfreundlich.
- Ich musste auf meine Behandlung warten.
- Ich bin mit der Sauberkeit Ihres Spa-Bereiches nicht zufrieden.



#### Antwort auf Beschwerde / Entschuldigung

- Es tut mir wirklich Leid.
- Entschuldigen Sie bitte!
- Verzeihen Sie bitte!
- Das war ein Versehen.
- Das war ein Missverständnis.
- Ein Fehler ist mir unterlaufen.
- Ich werde Ihre Rechnung sofort überprüfen.
- Ich werde den Betrag kürzen.
- Ich werde die Rechnung stornieren.
- Ich werde eine neue Rechnung ausstellen.
- Womit sind Sie unzufrieden?
- Ich werde der Sache nachgehen.
- Danke für Ihren Hinweis.
- Wir werden uns darum kümmern.
- Wir sind stets bemüht unsere Kunden zufrieden zu stellen.

### Übung 4



- Ergänzung: Barberis, P. Bruno, E., (2005): Deutsch im Hotel. Korrespondenz, Max Hueber Verlag, Ismaning, Einheit 9, S. 110-111, 118-120.

#### Zusammenfassung

Der Brief enthält folgende Teile:

- den Briefkopf (Anschrift des Senders)
- die Adresse des Empfängers,
- das Datum,

- den Betreff (das Wort „Betreff“ wird weggelassen)
- die Anrede:  
z. B.:  
Sehr geehrter Herr Muster,  
Sehr geehrte Frau Muster,  
Sehr geehrte Frau Dr. Muster,  
Sehr geehrter Herr Dr. Muster,  
Sehr geehrte Damen und Herren,
- den Briefftext,
- die Grußformel:  
z. B.:  
Mit freundlichen Grüßen
- die Unterschrift:  
z. B.:

Name des Hotels	Kurhotel Oase
Unterschrift	
Name	Anna Muster
BeruflichePosition	Direktorin

- die Anlage (Barberis in Bruno, 2005; Köberich, 2001).

**Wiederholungsübung**



- Ergänzen Sie die Tabelle mit slowenischen Übersetzungen. Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERBLICK NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
DEUTSCH	SLOWENISCH
- die Adresse	• <i>naslov</i>
- die Anlage	• <i>priloga</i>
- die Anrede	• _____
- die Bankverbindung	• _____
- der Briefkopf	• _____
- die Broschüre	• <i>brošura</i>
- der Empfänger	• <i>prejemnik</i>
- der Gruß	• _____
- der /das Hausprospekt	• <i>hišni prospekt</i>
- das Postfach	• <i>poštni predal</i>
- die Postleitzahl	• _____
- der Sender	• <i>pošiljatelj</i>
- die Unterschrift	• <i>podpis</i>
- grüßen	• _____
- verbleiben	• _____

## 5 LEBENSLAUF UND BEWERBUNG

*In diesem Kapitel werden Sie sich mit dem Lebenslauf- und Bewerbungsscheiben befassen. Diesbezüglich werden Sie lernen, wie man den tabellarischen Lebenslauf sowie den Europass Lebenslauf schreibt. Seine eigenen Kompetenzen, Fähigkeiten und Stärken im Rahmen eines Vorstellungsgesprächs in den Vordergrund zu stellen, sind weitere Themen dieses Kapitels.*

### Übung 1



Lesen Sie den Lebenslauf und entscheiden Sie, ob die Aussagen richtig oder falsch sind.

1. Ana Muster hat einen Ehemann.
2. Seit 2005 ist sie Hoteldirektorin.
3. Ana Muster hat gute Deutschkenntnisse.
4. Ana Muster verfügt über sehr gute Englischkenntnisse.
5. Sie war Geschäftsführerin des Wellnesszentrums „Studio1A“:
6. Zur Zeit arbeitet sie in Kranj.
7. Sie hat IKT-Kenntnisse.

richtig	falsch

### Übung 2



Im Lebenslauf wurden folgende Bezeichnungen verwendet:

- Zertifikat Deutsch für den Beruf
- CPE (Certificate of Proficiency in English)

Finden Sie im Internet die Bedeutung dieser Bezeichnungen und fassen Sie diese schriftlich kurz zusammen.

*Zertifikat Deutsch für den Beruf ist eine Deutsch Prüfung des Goethe-Instituts.* \_\_\_\_\_

---



---



---



---

*CPE (Certificate of Proficiency in English) ist eine Englisch Prüfung der höchsten Stufe.* \_\_\_\_\_

---



---



---



---

### Übung 3



**Verbinden Sie richtig.**

Jemand, dem der Ehepartner gestorben ist, ist.....	ledig vewitwet geschieden verheiratet
Jemand, der einen Ehemann oder eine Ehefrau hat, ist.....	
Jemand, der sich vom Ehepartner formell juristisch getrennt hat, ist.....	
Jemand, der keinen Ehemann oder keine Ehefrau hat, ist.....	

<b>Lebenslauf</b>	
Name	Ana Muster
Adresse	Potnikova 234 4260 Bled SLOVENIJA
E-Mail	<a href="mailto:ana.muster@drts.si">ana.muster@drts.si</a>
Geburtsort /-datum	01.01.1981, Jesenice
Familienstand	ledig
Schulbildung	
1988-1996	Grundschulausbildung: Hauptschule in Hrastje
1989-1993	Mittelschulausbildung: Mittelschule für Gastgewerbe und Tourismus Kranj
1993-1998	Hochschulausbildung: Studium mit Diplom an der Fachhochschule für Hotelmanagement in Radovljica
Berufspraxis	
01.02.1998- -31.03.2005	Empfangschefin des Wellnesszentrum „Studio1A“ Ljubljana
seit 01.04.2005	Stellvertretende Direktorin des Kurhotels Oase in Kranj
Fortbildung	Zertifikat Deutsch für den Beruf am Goethe-Institut (Stufe des GER B2) CPE (Certificate of Proficiency in English) an der University of Cambridge
EDV-Kenntnisse	Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), Photoshop

Abb. 17: Lebenslauf  
Quelle: eigene

## Übung 4



- Erstellen Sie Ihren eigenen tabellarischen Lebenslauf in deutscher Sprache.

## Übung 5



Außer der tabellarischen Lebenslaufform nimmt heutzutage der Europass Lebenslauf an Aktualität zu. Auf der Internetseite [http://europass.cedefop.europa.eu/img/dynamic/c1344/type.FileContent.file/CVTemplate\\_de\\_DE.doc](http://europass.cedefop.europa.eu/img/dynamic/c1344/type.FileContent.file/CVTemplate_de_DE.doc) können Sie das Formular herunterladen. Stellen Sie jetzt den Europass Lebenslauf in deutscher Sprache her. Beachten Sie dabei insbesondere die Zeilen:

- Wichtigste Tätigkeiten und Zuständigkeiten
- Soziale Fähigkeiten und Kompetenzen
- Organisatorische Fähigkeiten und Kompetenzen.

Als Hilfe kann folgende Tabelle dienen.

Tabelle 5: Tätigkeiten, Zuständigkeiten und Kompetenzen

Wichtigste Tätigkeiten und Zuständigkeiten	Soziale Fähigkeiten und Kompetenzen	Organisatorische Fähigkeiten und Kompetenzen
<p style="text-align: center;"><b>Hoteldirektor / Hoteldirektorin</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zuständig für die Personalauswahl;</li> <li>• Investitionen planen;</li> <li>• Zuständig für die Arbeitsaufgabenverteilung;</li> <li>• Entscheidungen bezüglich der Betriebsstrategie treffen;</li> <li>• Zuständig für die Mitarbeitermotivation;</li> <li>• den Betrieb führen;</li> <li>• Überblick über den Umsatz und die Kosten haben;</li> <li>• Qualitätsmanagement;</li> <li>• den Betrieb in der Öffentlichkeit repräsentieren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Teamgeist;</li> <li>- soziale Fähigkeiten;</li> <li>- ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten;</li> <li>- Konfliktfähigkeit;</li> <li>- Flexibilität;</li> <li>- sehr gute Sprachkompetenzen;</li> <li>- Motivation;</li> <li>- Selbstständigkeit;</li> <li>- Verantwortlichkeitsbewusstsein</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Strukturierung von Sachverhalten;</li> <li>- Arbeitsplanung und –verteilung,</li> <li>- Zeitmanagement.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Empfangschef / Empfangschefin</b></p>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dienstpläne für das Empfangspersonal erstellen;</li> <li>• Arbeitsvorgänge des Empfangs überwachen und kontrollieren;</li> <li>• die Tätigkeiten der Beherbergungsabteilung mit den Aufgaben anderer Hotelabteilungen koordinieren.</li> </ul>		

Quelle: [http://europass.cedefop.europa.eu/img/dynamic/c1344/type.FileContent.file/CVTemplate\\_de\\_DE.doc](http://europass.cedefop.europa.eu/img/dynamic/c1344/type.FileContent.file/CVTemplate_de_DE.doc) 10.04.2011 , eigener Text

**Tipp:**

Um im Europass Lebenslauf die Zeile „Persönliche Fähigkeiten und Kompetenzen“ richtig ausfüllen zu können, sollte man zuerst das Raster zur Selbstbeurteilung lesen. Dieses findet man auf der Internetseite <http://europass.cedefop.europa.eu/LanguageSelfAssessmentGrid/de>.

**Übung 6**



**Verbinden Sie die Wortteile.**

Dienst	direktor
Hotel	kompetenz
Team	gespräch
Verantwortlichkeits	vorgang
Arbeits	planung
Personal	verteilung
Über	blick
Arbeitsaufgaben	erfahrung
Sprach	geist
Mitarbeiter	abteilung
Zeit	personal
Hotel	motivation
Betriebs	management
Beherbergungs	auswahl
Empfangs	strategie
Berufs	bewusstsein
Vorstellungs	abteilung

**Übung 7**



**Lesen Sie das Bewerbungsschreiben und beantworten Sie folgende Fragen:**

- Um welchen Arbeitsplatz bewirbt sich Ana Muster?
- Wo wurde die Anzeige veröffentlicht?
- Wann wurde die Anzeige veröffentlicht?
- Warum meint sie, sie könne die Anforderungen erfüllen?
- Wo hat sie Berufserfahrungen gesammelt?
- Arbeitet Ana Muster zur Zeit?
- Ab wann könnte sie die Stelle antreten?
- Worüber würde sie sich freuen?
- Sendet sie beiliegend noch etwas?

Ana Muster  
Potnikova 234  
4260 Bled  
SLOVENIJA

21.06.2011

Wellnesszentrum Royal  
Apfelstraße 344  
70135 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

### **Bewerbung als Geschäftsführerin**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bewerbe ich mich auf Ihre Anzeige in der „Stuttgarter Zeitung“ vom 20.06.2011. Aus meinem Lebenslauf können Sie ersehen, dass ich langjährige Berufserfahrungen im Wellnessbereich gesammelt habe. seit 01.04.2005 bin ich als stellvertretende Direktorin des Kurhotels Oase tätig und daher mit allen anfallenden Arbeiten vertraut und kann Ihre Anforderungen erfüllen.

Ich könnte die Stelle ab 01.10.2011 antreten. Über ein Vorstellungsgespräch würde ich mich sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen

*Ana Muster*

Ana Muster

Anlage: Lebenslauf, Diplom

Abb. 18: Bewerbung  
Quelle: eigene

## Übung 8



- Lesen Sie die Anzeigen und versuchen Sie Ihren Lebenslauf und eine Bewerbung zu schreiben.

### Wellnesszentrumleiter/Wellnesszentrumleiterin

Für unser Wellnesszentrum Relax in Ulm suchen wir ab sofort in Vollzeit einen Wellnesszentrumleiter (m/w)

**Ihr Aufgabengebiet:**

- marketingorientierte Führung des Unternehmens,
- Investitionsplanung und -durchführung,
- Mitarbeitermotivation
- Qualitätsmanagement,
- Arbeitsaufgabenverteilung.

**Anforderungen:**

- Hochschulausbildung im Tourismus- oder / und Wellnessmanagement,
- Erfahrungen als Führungskraft,
- sehr gute Fremdsprachenkenntnisse,
- Zuverlässigkeit,
- Verantwortungsbewusstsein.

Schicken Sie uns Ihre schriftliche Bewerbungen mit Europass-Lebenslauf an

Wellnesszentrum Relax  
Frau Helga Muster  
Kirschallee 45  
D-89073 Ulm  
E-Mail relax.glz@oprwo.com

Abb 19: Anzeige 1  
Quelle: eigene

### *Kurhotel Natura*

Kiel

Wir suchen ab 01.09.2011 **eine /n Hoteldirektor /in** für eine verantwortungsvolle und souveräne Führung unseres Hotelbetriebs. Sie haben ausgeprägte kommunikative Fähigkeiten, sind selbstständig, motivationsstark und marketingorientiert, haben ausgezeichnete Fach- und Fremdsprachenkenntnisse, sowie Erfahrungen im Qualitätsmanagement, als auch einen überdurchschnittlich guten Studiumabschluss, dann überzeugen Sie uns mit Ihrer Bewerbung.

Die detaillierten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an  
E-Mail: [kurnatperonal@khpce.de](mailto:kurnatperonal@khpce.de)  
Kurhotel Natura  
Veilchenstraße 5, D-24113 Kiel

Abb 20: Anzeige 2  
Quelle: eigene

## Wiederholungsübung



- Ergänzen Sie die Tabelle mit slowenischen Übersetzungen. Benutzen Sie gegebenenfalls das Wörterbuch.

ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHT NEUER WÖRTER UND BEGRIFFE	
DEUTSCH	SLOWENISCH
- die Arbeitsaufgabe	• <i>delovna naloga</i>
- die Arbeitsaufgabenverteilung	• <i>razdelitev delovnih nalog</i>
- die Arbeitsplanung	• <i>načrtovanje dela</i>
- die Arbeitsverteilung	• _____
- der Arbeitsvorgang	• _____
- die Auswahl	• <i>izbira, izbor</i>
- der Betrieb	• <i>obrat</i>
- das Bewusstsein	• _____
- der Dienstplan	• _____
- die Entscheidung	• <i>odločitev</i>
- Entscheidungen treffen / sich entscheiden	• _____
- die Fähigkeit	• <i>sposobnost</i>
- der Mitarbeiter	• <i>sodelavec</i>
- die Mitarbeitermotivation	• <i>motivacija sodelavcev</i>
- die Öffentlichkeit	• <i>javnost</i>
- die Personalauswahl	• _____
- die Selbstständigkeit	• <i>samostojnost</i>
- die Sprachkompetenz	• <i>jezikovna kompetenca</i>
- die Tätigkeit	• <i>dejavnost</i>
- der Überblick	• <i>pregled</i>
- der Umsatz	• _____
- die Verantwortung	• <i>odgovornost</i>
- das Verantwortungsbewusstsein	• _____
- der Vorgang	• _____
- das Zeitmanagement	• <i>management časa</i>
- die Zuständigkeit	• <i>pristojnost</i>
- die Verteilung	• _____
- zuständig	• <i>pristojen</i>

## 6 LITERATUR- UND QUELLENVERZEICHNIS

Barberis, P., Bruno, E. *Deutsch im Hotel. Gespräche führen* Ismaning: Max Hueber Verlag, 2004.

Barberis, P., Bruno, E. *Deutsch im Hotel. Korrespondenz* Ismaning: Max Hueber Verlag., 2005.

Das große Wellness-Lexikon. *Body-Wrapping* (online). (citirano 01.03. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.wellness.de/wellness-lexikon/Body-Wrapping.htm>

*Donat Mg* (online) (citirano 01.02. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.donatmg.net/de/>

Das große Wellness-Lexikon. *Thai-Massage* (online). (citirano 01.03. 2011). Dostopno na naslovu: <http://www.das-wellness-lexikon.de/Thai-Massage.html>

Deutscher Wellness Verband. Wellness-Lexikon (online) (citirano 03.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.wellnessverband.de/infodienste/lexikon/listview.php>

*Duden Briefe gut und richtig schreiben!* Mannheim Leipzig Wien Zürich: Dudenverlag, 1989.

europass. *Lebenslauf-Formular* (online) (citirano 10.04.2011). Dostopno na naslovu: [http://europass.cedefop.europa.eu/img/dynamic/c1344/type.FileContent.file/CV\\_Template\\_de\\_DE.doc](http://europass.cedefop.europa.eu/img/dynamic/c1344/type.FileContent.file/CV_Template_de_DE.doc)

Köberich, G. K. *Der Brief des Hoteliers* Stuttgart: Matthaes Verlag, 1997.

Köberich, G..K. *Der Brief des Hoteliers* Stuttgart: Matthaes Verlag, 2001.

Microsoft Outlook 2003

Wellness.de. *Body-Wrapping*(online). (citirano 03.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.wellness.de/wellness-lexikon/Body-Wrapping.htm>

Wellness.de. *Eiswickel* (online). (citirano 03.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.wellness.de/wellness-lexikon/Eiswickel.htm>

Wellness.de. *Finnische Sauna* (online). (citirano 03.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.wellness.de/wellness-lexikon/Finnische-Sauna.htm>

Wellness.de. *Ohrenkerzenbehandlung* (online). (citirano 03.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.wellness.de/wellness-lexikon/Ohrkerzenbehandlung.htm>

Wellness.de. *Schröpfen* (online). (citirano 03.03.2011). Dostopno na naslovu: <http://www.wellness.de/wellness-lexikon/Schroepfen.htm>

Wikipedia. *Massage* (online). (citirano 08.04.2011) Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Massage>

Wikipedia. *Wellness* (online). (citirano 09.04.2011) Dostopno na naslovu: <http://de.wikipedia.org/wiki/Wellness>

**Projekt Impletum**

Uvajanje novih izobraževalnih programov na področju višjega strokovnega izobraževanja v obdobju 2008–11

Konzorcijski partnerji:



Operacijo delno financira Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo RS za šolstvo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, razvojne prioritete Razvoj človeških virov in vseživljenjskega učenja in prednostne usmeritve Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja.